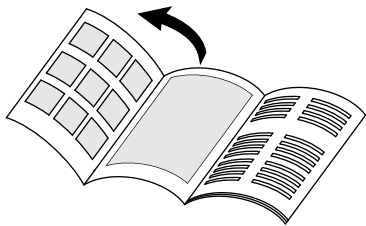


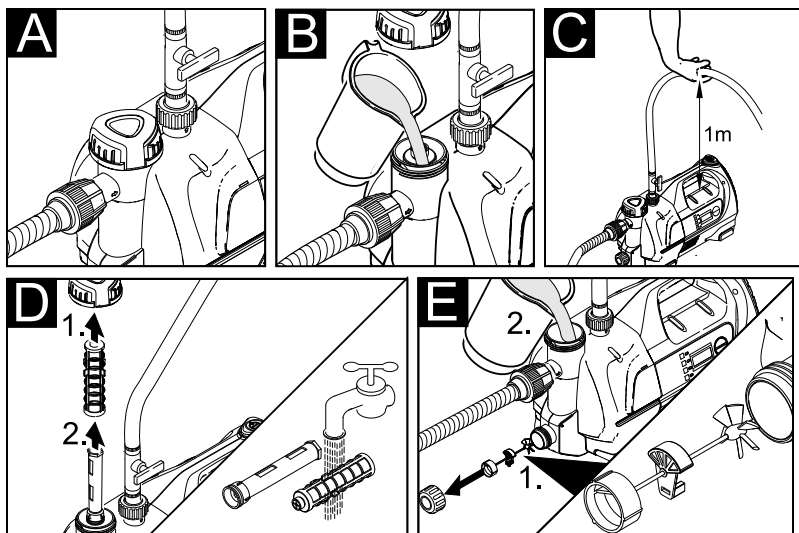
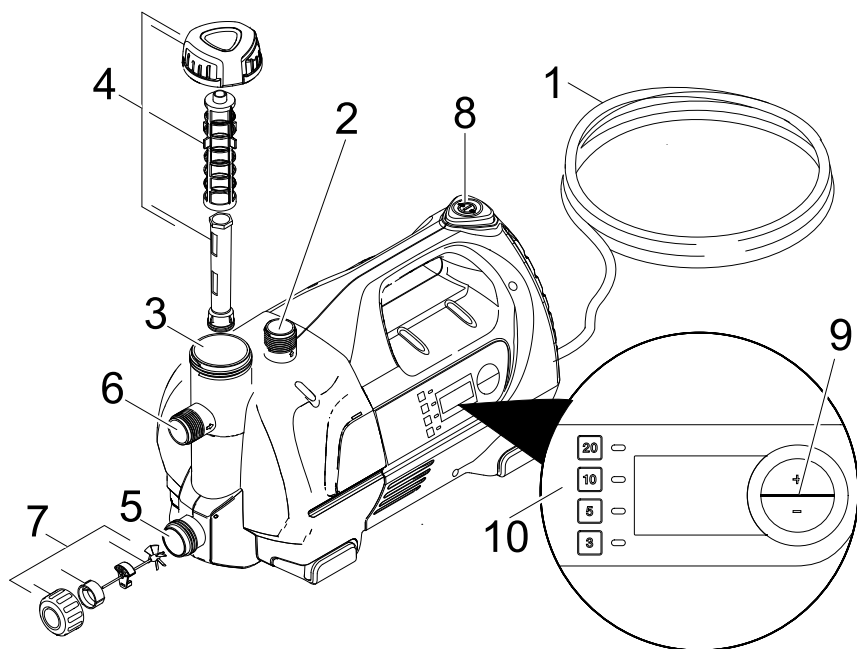


Deutsch	5
Svenska	15
Suomi	25
Norsk	35
Dansk	45
Eesti	55
Latviešu	65
Lietuviškai	75
Русский	85
Polski	96
Українська	106

Register and win!
www.kaercher.com







 6.997-350.0 / 6.997-349.0	 6.997-348.0	 6.997-347.0 / 6.997-346.0
 6.997-360.0	 6.997-345.0 / 6.997-342.0	 6.997-341.0
 6.997-343.0 / 6.997-344.0	 6.997-359.0	 6.997-358.0
 6.997-340.0	 6.997-356.0	 6.997-417.0

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	DE . . . 1
Sicherheitshinweise	DE . . . 2
Bedienung	DE . . . 3
Pflege, Wartung	DE . . . 4
Transport	DE . . . 5
Lagerung	DE . . . 5
CE-Erklärung	DE . . . 5
Sonderzubehör	DE . . . 6
Hilfe bei Störungen	DE . . . 8
Technische Daten	DE . . . 10

Allgemeine Hinweise

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Einsatz im Haus und Garten bestimmt.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

Achtung

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Ab-

wasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

⚠ Lebensgefahr

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Das Gerät stand- und überflutungssicher aufstellen.
- Das Gerät nicht dauerhaft im Regen oder bei feuchter Witterung betreiben.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von

Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

- Bei fehlender Wasserzufuhr oder geschlossener Druckseite erhitzt sich das Wasser in der Pumpe und kann bei Austritt zu Verletzungen führen!
Pumpe max. 3 Minuten in diesem Betriebszustand betreiben.

- Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe verwendet werden.

- Bei Verwendung der Pumpe an Schwimmbecken, Gartenteichen oder Springbrunnen einen Mindestabstand von 2m einhalten und Gerät gegen Abrutschen ins Wasser sichern.

- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:

Pumpen dürfen an Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei

denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Voraussetzungen für die Standsicherheit

Vorsicht

Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen um Unfälle oder Beschädigungen zu vermeiden.

- Die Standsicherheit des Gerätes ist gewährleistet wenn es auf einer ebenen Fläche abgestellt wird.

Bedienung

Funktionsweise

Der Hauswasserautomat hält den Druck im Leitungssystem automatisch aufrecht. Sinkt der Druck unter 0,16MPa (1,6 bar), wird die Pumpe gestartet. Die Pumpe läuft solange der Durchflussmesser eine Wasserentnahme erkennt (Durchfluss >200l/h). Wird die Wasserentnahme beendet, schaltet die Pumpe nach kurzer Nachlaufzeit ab. Das System steht nun unter Druck. Bei Wasserentnahme und dem daraus resultierenden Druckabfall, startet die Pumpe erneut.

Die Nachlaufzeit stellt den notwendigen Druck im System wieder her, sie ist auf 3s voreingestellt und kann bei Bedarf verändert werden.

Eine Verlängerung der Nachlaufzeit wird notwendig, wenn die Pumpe häufig ein- und ausschaltet (bei geringer Wasserentnahme oder Leckagen im System). Unter idealen Bedingungen, kann die Nachlaufzeit zur Energieersparnis minimiert werden.

Einstellungen

Durch die + / - Taste lässt sich die Nachlaufzeit einstellen. Die aktive Leuchte zeigt die jeweilige Einstellung (20/10/5/3 Sekunden) an.

Ist die Pumpe längere Zeit nicht aktiv, wechseln die LED's vom Dauerleuchten in ein Blinksignal.

Das Blinken der LED während des Pumpbetriebs signalisiert einen aktiven Wasserfluss.

Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Anschluss G1 (33,3 mm) Druckleitung
- 3 Einfüllstutzen
- 4 Deckel mit Vorfilter und integriertem Rückschlagventil
- 5 Ablassöffnung
- 6 Anschluss G1 (33,3 mm) Saugleitung
- 7 Ablassdeckel mit Durchflussmesser und Verliersicherung
- 8 Ein-/Aus Schalter
- 9 Bedientasten
- 10 Anzeige Nachlaufzeit

Vorbereiten

Vor Inbetriebnahme der Pumpe sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten!

Abbildung 

- ➔ Vakuumfesten Saugschlauch mit Rückflusstopp an Saugseite anschließen. (siehe Sonderzubehör)

Hinweis: Bitte Original Kärcher Saugleitungen, Filterkomponenten und Schlauchanschlüsse verwenden. Bei Verwendung von Bauteilen anderer Hersteller kann es zu Fehlfunktionen beim Ansaugen der Förderflüssigkeit kommen, insbesondere bei Verwendung von Bajonett-Verbindungssystemen.

- ➔ **Bei Festinstallation:** Druckseite zur Geräuschreduzierung über flexiblen Druckausgleichsschlauch (siehe Son-

derzubehör) mit Druckleitung verbinden.

Tipp: Um die spätere Entleerung und Druckentlastung des Systems zu vereinfachen, empfehlen wir die Montage eines Absperrhahns zwischen Pumpe und Druckleitung.

(nicht im Lieferumfang enthalten)

Bei einer Entleerung der Pumpe kann durch Schließen des Absperrhahns verhindert werden, dass das Wasser aus der Druckleitung abfließt.

Abbildung

- ➔ Deckel am Einfüllstutzen abschrauben und Wasser bis zum Überlaufen einfüllen.
- ➔ Deckel fest auf den Einfüllstutzen schrauben.
- ➔ Vorhandene Absperrventile in der Druckleitung öffnen und Restwasser entleeren.

Hinweis: Wenn sandiges Wasser gefördert werden soll, empfehlen wir dringend einen zusätzlichen Vorfilter zu verwenden (siehe Sonderzubehör). Diesen bitte an der Saugseite der Pumpe, zwischen Saugschlauch und Pumpe, montieren.

Betrieb

- ➔ Netzstecker in Steckdose stecken.
- ➔ Gerät einschalten.
- ➔ Warten bis Pumpe ansaugt und gleichmäßig fördert, dann Absperrventile in Druckleitung schließen.
Der Durchflussmesser schaltet die Pumpe nach kurzer Nachlaufzeit aus.

Achtung

System steht unter Druck!

Abbildung

- ➔ Tipp: Beim Einsatz als Gartenpumpe, zur Verkürzung der Ansaugzeit Druckschlauch auf ca. 1m anheben

Achtung

Fehlende Wasserzufuhr wird vom Gerät erkannt. Wird bei Inbetriebnahme nicht innerhalb 4 min Wasser angesaugt und gefördert, schaltet die Pumpe ab. Es wird ein Fehler auf der Saugseite erkannt und durch Blinken der LED's angezeigt. Durch längeres Drücken der Minus Taste wird die Pumpe neu gestartet.

Tipp: Beschreibung der Fehler siehe Kapitel „Hilfe bei Störungen“.

Betrieb beenden

- ➔ Bei Förderung von Wasser mit Zusätzen, Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.
- ➔ Gerät ausschalten.
- ➔ Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Pflege, Wartung

Gefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Pflege

Angeschlossene Absperrventile zur Druckentlastung öffnen und wieder schließen. Das System ist drucklos. Vorfilter regelmäßig auf Verschmutzungen kontrollieren. Bei sichtbaren Verschmutzungen wie folgt vorgehen:

Abbildung

- ➔ Deckel am Einfüllstutzen abschrauben.
- ➔ Vorfilter und integriertes Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.

Abbildung

- ➔ Deckel an Ablassöffnung abschrauben und herausfließendes Wasser auffangen.
- ➔ Verliersicherung und Durchflussmesser aus Ablassöffnung entnehmen.

- ➔ Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens vollständig ausspülen.
- ➔ Bauteile in umgekehrter Reihenfolge einsetzen.
Auf richtige Einbaulage achten!
- ➔ Deckel fest auf Ablassöffnung schrauben

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Transport von Hand

- ➔ Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.

Transport in Fahrzeugen

- ➔ Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Gerät aufbewahren

- ➔ Zur Überwinterung und längeren Lagerung:
Wasser in der Pumpe über Ablassöffnung (Pos. 5) entleeren.
Gerät dabei schwenken, bis alles Wasser ausgelaufen ist.
- ➔ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Pumpe

Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

2000/14/EG: Anhang V

Schalleistungspegel dB(A)

Gemessen: 71

Garantiert: 73

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-350.0	Sauggarnitur 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch mit Saugfilter und Rückflusstopp. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-349.0	Sauggarnitur 7,0m	
6.997-348.0	Saugschlauch 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch zum Direktanschluss an die Pumpe. Zur Verlängerung der Sauggarnitur oder zur Verwendung mit Saugfiltern. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19 mm), 25 m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4 mm), 25 m	
6.997-360.0	Saugschlauch für Rohrleitungen	Vakuumfester Schlauch zur Geräuschreduzierung bei Festinstallation. 1"(25,4mm) Schlauch mit beidseitigem G1(33,3mm) Anschlussgewinde. Achtung: Der Saugschlauch darf nicht als Druckschlauch eingesetzt werden.
6.997-345.0	Saugfilter Basic 3/4" (19mm)	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verhindert das Zurückfließen des geförderten Wassers und verkürzt dadurch die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemme)
6.997-342.0	Saugfilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Saugfilter Premium	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verhindert das Zurückfließen des geförderten Wassers und verkürzt dadurch die Wiederansaugzeit. Robuste Metall-Kunststoff-Ausführung. Passend für 3/4" (19mm) und 1" (25,4mm) Schläuche. (Inklusive Schlauchklemme)
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3 mm) inkl. Rückschlagventil	Passend für 3/4"(19mm) oder 1"(25,4mm) Schläuche. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde. Bei Verwendung für einen Hauswasserautomaten, bitte unbedingt die Flachdichtung einsetzen. Das beiliegende Rückschlagventil ist für diese Anwendung nicht geeignet.

6.997-358.0	Anschlusssatz Basic G1 (33,3mm)	Zum Anschluss von 1/2" (12,7mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-340.0	Anschlusssatz Premium G1 (33,3mm)	Zum Anschluss von 3/4" (25,4mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde. Für erhöhten Wasserdurchfluss.
6.997-343.0	Vorfilter (Durchfluss bis 3000 l/h)	Pumpenvorfilter zum Schutz der Pumpe vor groben Schmutzpartikeln oder Sand. Der Filtereinsatz kann zur Reinigung entnommen werden. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-344.0	Vorfilter (Durchfluss bis 6000 l/h)	
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.
6.997-417.0	Druckausgleichsschlauch 3/4" (19mm), 1m	Anschlussschlauch zum Druckausgleich in der Hauswasserinstallation. Zum Anschluss der Pumpe an starre Rohrleitungssysteme. Zudem verhindert internes Speichervolumen im Schlauch häufiges Ein- und Ausschalten der Pumpe. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.

Hilfe bei Störungen

Achtung

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	siehe Kapitel „Vorbereiten“ Abb. A und B und Kapitel „Betrieb“
	Ansaugleitung verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugleitung reinigen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter und Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Motorschutzsicherung hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
Pumpe stoppt, alle Leuchten blinken	Fehler auf Saugseite, kein Durchfluss, es wird kein Druck aufgebaut	Vorfilter und Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen. Anschlüsse auf Saugseite auf Leckagen prüfen. Durch längeres Drücken der Minus Taste wird die Pumpe neu gestartet.
	Trockenlaufsicherung hat Gerät wegen fehlendem Wasserdurchfluss abgeschaltet.	Wasserreservoir befüllen und Pumpe wieder einschalten.
	Durchflussmesser klemmt oder fehlt.	Einbau und richtige Orientierung prüfen, Durchflussmesser reinigen. Durch längeres Drücken der Minus Taste wird die Pumpe neu gestartet.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe stoppt, jeweils 2 Leuchten blinken wechselseitig	Fehler auf Druckseite, Durchfluss sehr gering, Pumpe schaltet aufgrund geringer Wasserentnahme häufig ein und aus.	Erfordert die Anwendung geringe Wasserentnahmen, kann die Schalthäufigkeit durch stufenweise Erhöhung der Nachlaufzeit verringert und damit das Auslösen dieses Fehlers vermieden werden. Durch längeres Drücken der Minus Taste wird die Pumpe neu gestartet.
	Fehler auf Druckseite, Pumpe schaltet aufgrund von Leckagen häufig ein und aus.	Druckseite auf Leckagen überprüfen und beseitigen (tropfender Wasserhahn). Durch längeres Drücken der Minus Taste wird die Pumpe neu gestartet.
Pumpe stoppt kurz und schaltet wieder ein, nach mehreren Schaltvorgängen blinken jeweils 2 Leuchten wechselseitig	Druckabbau durch fehlendes oder defektes Rückschlagventil	Sicherstellen, dass das Rückschlagventil richtig im Einfüllstutzen eingesetzt ist. Pflegehinweise beachten.
	Druckabbau durch Leckagen im System	Alle Anschlussstellen auf Saug- und Druckseite, sowie alle Deckel auf Dichtigkeit prüfen. Auf der Druckseite einen Druckausgleichsschlauch (siehe Sonderzubehör) einsetzen. Alternativ kann ein Druckausgleichsbehälter als Druckspeicher installiert werden.
Förderleistung nimmt ab oder ist zu gering	Ansaugleitung verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugleitung reinigen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter und Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens, durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
	Undichtigkeit auf Saugseite	Kontrolle der gesamten Ansaugseite auf Dichtigkeit.
	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von der Förderhöhe und der angeschlossenen Peripherie	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlängen wählen.

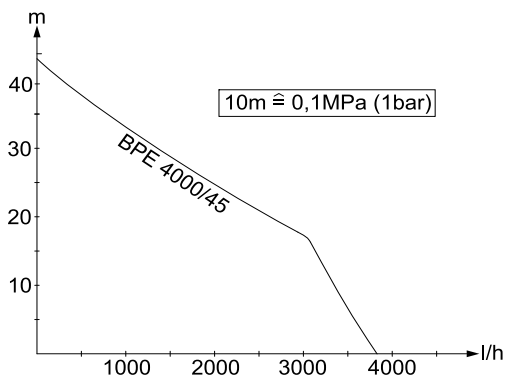
Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

		BPE 4000/45
Spannung	V	230 - 240
Frequenz	Hz	50
Leistung P _{nenn}	W	1050
Max. Fördermenge*	l/h	3800
Max. Ansaughöhe	m	9
Max. Druck	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Einschaltdruck	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Nachlaufzeiten	s	3/5/10/20
Abschaltwert / Durchfluss	l/h	< 200
Max. Förderhöhe	m	44
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1
Gewicht	kg	10,3
LED Klasse 1 nach EN 60825-1		

Technische Änderungen vorbehalten!

*Die max. Fördermenge ergibt sich aus der Messung ohne eingesetztes Rückschlagventil.



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Ansaug- und Förderhöhen sind
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

Innehållsförteckning

Allmänna hänvisningar . . .	SV . . .1
Säkerhetsanvisningar	SV . . .2
Handhavande	SV . . .3
Skötsel, underhåll	SV . . .4
Transport	SV . . .5
Förvaring	SV . . .5
CE-försäkran	SV . . .5
Specialtillbehör	SV . . .6
Åtgärder vid störningar	SV . . .8
Tekniska data	SV . .10

Allmänna hänvisningar

Bäste kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering. Aggregatet är i första hand avsett för användning i hemmet och i trädgården.

Godkända matningsvätskor:

- Bruksvatten
- Brunnsvatten
- Källvatten
- Regnvatten
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)

⚠ Observera

Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten, får ej matas genom pumpen. Temperaturen i

den transporterade vätskan får inte överskrida 35°C.

Aggregatet är inte avsett att användas för oavbruten pumpning eller som stationär installation (t.ex. lyftaggregat, fontänpump).

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Säkerhetsanvisningar

Livsfara

Vid åsidosättande av säkerhetsanvisningarna föreligger livfara på grund av elektrisk ström!

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.
- Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.
Kontakter och kopplingar på använd förlängningskabel måste vara vattentäta.
- Använd inte nätkabeln till att transportera eller fästa aggregatet.
- Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.
- Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.
- Placera apparaten där den står säkert och inte riskerar att utsättas för övervärmning.
- Använd inte aggregatet under längre tid i regn eller fuktig omgivning.

- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.
- När inget vatteninflöde finns, eller om trycksidan är stängd, värms vattnet i pumpen upp och kan förorsaka skada när det rinner ut!
Låt pumpen arbeta max. tre minuter i detta driftstillstånd.
- Pumpen får inte användas som dränkpump.
- När pumpen används i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar skall ett minsta avstånd på två meter bibehållas och pumpen skall säkras så att den inte åker ner i vattnet.
- Beakta elektriska skyddsanordningar:
Pumpar får endast drivas med jordfelsbrytare, med nominell felström på max. 30mA, i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar. När personer befinner sig i bassängen eller trädgårdsdammen får pumpen inte användas.
Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att pumpen används med jordfelsbrytare (max. 30mA).
Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!
- **I Österrike** måste pumpar som ska användas till bassänger och trädgårdsdammar, utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/ EN 60555 del 1 till 3, matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida sekundär 230V.
- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur

apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.

Förutsättningar för stabilitet

Varning

Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller sakskador.

- Maskinens stabilitet är säkerställd när den ställs upp på ett jämnt underlag.

Handhavande

Funktionssätt

Vattenledningssystemet håller automatiskt trycket i systemet. Sjunker trycket under 0,16MPa (1,6 bar) startas pumpen. Pumpen arbetar så länge flödesmätaren registrerar att vatten försvinner (genomflöde >200l/h). Avslutas avtappningen av vatten stängs pumpen av efter en kort eftersläpningstid. Systemet står nu under tryck. När vatten tappas ur startar pumpen på nytt genom det tryckbortfall som då uppstår.

Efterarbetningstiden återställer det nödvändiga systemtrycket; den är förinställd på 3 sekunder och kan ändras vid behov.

En förlängning av efterarbetningstiden blir nödvändig när pumpen startar och stänger av ofta (vid låg vattenavtappning eller läckage i systemet).

Under optimala förhållanden kan efterarbetningsperioden minimeras för att spara energi.

Inställningar

Efterarbetningstiden kan ställas in med + / - knappen. Den aktiva dioden visar rekommenderad inställning (20/10/5/3 sekunder).

Om pumpen inte är arbetar under en längre tid, ändras LED-lamporna från en konstant till en blinkande signal.

Den blinkande LED-lampan under pumpdrift signalerar ett aktivt vattenflöde.

Beskrivning av aggregatet

- 1 Nätkabel med kontakt
- 2 Anslutning G1(33,3mm) tryckledning
- 3 Påfyllningsöppning
- 4 Lock med förfilter och integrerad backventil
- 5 Urtappningsöppning
- 6 Anslutning G1(33,3mm) sugledning
- 7 Avtappningslock med flödesmätare och förlustsäkring
- 8 Strömbrytare
- 9 Styrknappar
- 10 Indikering efterarbetstid

Förberedelser

Säkerhetsanvisningarna måste ovillkorligen beaktas innan pumpen tas i bruk!

Bild **A**

- ➔ Anslut den vakuumfasta sugslang med återgångsstopp på sugsidan.
(se specialtillbehör)

Anmärkning: Använd original Kärcher sugledningar, filterkomponenter och slanganslutningar. Vid användning av komponenter från andra tillverkare kan felfunktioner uppstå när vätskan som ska transporteras sugas in, särskilt vid användning av anslutningssystem med snabbkoppling (bajonett).

- ➔ **Vid felinstallation:** För att minska ljudnivån, anslut trycksidan med tryckledningen via en flexibel tryckutjämnings slang (se specialtillbehör).

Ett tips: För att förenkla senare tömning och systemtryckavlastning rekommenderar vi montering av spärrkran mellan pump och tryckledning.

(medföljer ej leveransen)

Vid tömning av pumpen kan man förhindra att vattnet rinner ut ur tryckledningen genom att stänga spärrkranen.

Bild

- Skruva bort skydd på påfyllningsöppningen och fyll i vatten tills det rinner över.
- Skruva åt locket på påfyllningsrören ordentligt.
- öppna de spärrventiler som finns i tryckledningen och töm ut restvatten.

Observera: Om sandigt vatten ska pumpas rekommenderar vi på det bestämdaste att ett förfilter används (se specialtillbehör). Montera detta på pumpens sug sida, mellan sugslangen och pumpen.

Drift

- Anslut nätkontakt till vägguttag.
- Starta aggregatet.
- Vänta tills pumpen suger och matar likvärdigt och stäng då spärrventiler i tryckledning.
Flödesmätaren stänger av pumpen efter en kort efterarbetsperiod.

Observera

System står under tryck!

Bild

- Ett tips: Vid användning som trädgårdspump, lyft upp tryckslangen ca. en meter för att förkorta insugningstiden

Observera

Maskinen registrerar direkt om vatten inte matas in. Om vatten vid drift inte sugs in och transporteras inom 4 minuter stängs pumpen av. Ett fel på sugsidan registreras och visas genom att LED-lamporna blinkar. Genom att trycka in minusknappen en längre stund startas pumpen startas på nytt.

Ett tips: För beskrivning av felen, se kapitel "Åtgärder vid störningar".

Avsluta driften

- Spola alltid igenom pumpen med rent vatten efter varje användningstillfälle där vatten med tillsatser matats fram.
- Stäng av aggregatet.
- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

Skötsel, underhåll

Fara

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan vård och skötselarbeten ska utföras.

Underhåll

Öppna anslutna spärrventiler för tryckavlastning och stäng dessa igen. Systemet är trycklöst.
Kontrollera regelbundet om förfiltret är smutsigt. Gör på följande sätt när det är smutsigt:

Bild

- skruva bort skydd på påfyllningsöppningen.
- Tag bort förfilter och backventil rengör dem under rinnande vatten.

Bild

- Skruva bort locket på urtappningsöppningen och samla upp det vatten som rinner ut.
- Tag bort flödesmätaren och förlustsäkringen från urtappningsöppningen.
- Spola bort smutsrester fullständigt från botten av filterfästet.
- Sätt tillbaka delarna i omvänd ordningsföljd.
Var noga med korrekt placering!
- Skruva fast locket ordentligt på urtappningsöppningen

Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

Transport

Varning

Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport, notera maskinens vikt (se teknisk data).

Transport för hand

- Lyft upp maskinen i bärhandtaget och bär den.

Transport i fordon

- Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

Förvaring

Varning

Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).

Förvara aggregatet

- För övervintring och längre lagring:
Töm ur vatten ur pumpen via urtappningsöppningen (pos. 5).
Tippa apparaten tills allt vatten runnit ut.
- Förvara pumpen på frostfri plats.

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

Produkt: Pump

Typ: 1.645-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Tillämpad metod för överensstämmelse-
värdering**

2000/14/EG: Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

Upmätt: 71

Garanterad: 73

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Specialtillbehör

Bilderna på de följande beskrivna special tillbehören finns på sidan 4 i denna bruksanvisning.

6.997-350.0	Sugenhet, 3,5m	Komplett anslutningsfärdig, vakuumfast sugslang med sugfilter och återströmningsskydd. 3/4" (19mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-349.0	Sugenhet, 7,0m	
6.997-348.0	Sugslang, 3,5m	Komplett, anslutningsfärdig vakuumfast sugslang för direktanslutning till pumpen. För förlängning av sugenheten eller för användning med sugfilter. 3/4" (19mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-347.0	Sugslang metervara 3/4" (19mm) 25m	Vakumfast spiralslang för tillskärning av individuella slanglängder. Kan i kombination med anslutningsstycken och sugfilter användas som individuell sugenhet.
6.997-346.0	Sugslang metervara 1/4" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Sugslang för rörledning	Vakumfast slang för ljuddämpning vid fast installation. 1/4"(25,4mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång i båda ändar. Varning: Sugslangen får inte användas som tryckslang.
6.997-345.0	Sugfilter Basic 3/4" (19mm)	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppet förhindrar att det pumpade vattnet kan rinna tillbaka och förkortar därmed insugningstiden vid omstart. (inklusive slangklämma)
6.997-342.0	Sugfilter Basic 1/4" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugfilter Premium	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppet förhindrar att det pumpade vattnet kan rinna tillbaka och förkortar därmed insugningstiden vid omstart. Robust utförande i metall och plast. Passar till 3/4"(19mm) och 1"(25,4mm) slangar. (inklusive slangklämma)
6.997-359.0	Pumpanslutningsstycke G1 (33,3mm) inkl. Strybackventil	Passar till 3/4"(19mm) eller 1"(25,4mm) slangar. Med G1(33,3mm) anslutningsgång. Vid användning för ett vattenledningssystem, använd ovillkorligen packningen. Den bifogade backventilen är ej avsedd för denna användning.
6.997-358.0	Anslutningssats Basic G1 (33,3mm)	För anslutning av 1/2" (12,7mm) vattenslangar till pumpar med G1 (33,3mm) anslutningsgång.

6.997-340.0	Anslutningssats Premium G1 (33,3mm)	För anslutning av 3/4" (25,4mm) vattenslangar till pumpar med G1 (33,3mm) anslutningsgång. För ökat vattengenomflöde.
6.997-343.0	Förfilter (Genomflöde upp till 3000 l/h)	Pumpförfilter som skyddar pumpen mot grova smutspartiklar eller sand. Filterinsatsen kan tas ur för rengöring. Med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-344.0	Förfilter (Genomflöde upp till 6 000 l/h)	
6.997-356.0	Flottör	Slår beroende på vattennivå automatiskt av och på pumpen. Med 10m speciell anslutningskabel.
6.997-417.0	Tryckutjämnings-slang 3/4" (19mm), 1m	Anslutningsslang för tryckutjämning i vattensystemet. För anslutning av pumpen till fasta rörledningssystem. Dessutom förhindrar en intern lagringsvolym i slangen att pumpen slås till och ifrån för ofta. Med G1" (33,3mm) anslutningsgång.

Åtgärder vid störningar

⚠ Observera

För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	se kapitel "Förbereda" bild A och B och kapitel "Drift"
	Sugledning tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör sugledning
	Förfilter smutsigt	Tag bort förfilter och backventil och rengör detta under rinnande vatten; spola vid behov bort smutsrester från botten av påfyllningsöppningen genom att öppna urtappningsöppningen.
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Motorskyddssäkring- en har stängt av motorn på grund av överhettning	Drag ur nätkontakt, låt pumpen kylas av, rengör insugningsområde, förhindra torrkörning
Pumpen stoppar, alla lysdioder blinkar	Fel på sugsidan, inget genomflöde, inget tryck byggs upp	Tag bort förfilter och backventil och rengör detta under rinnande vatten; spola vid behov bort smutsrester från botten av påfyllningsöppningen genom att öppna urtappningsöppningen. Kontrollera om det finns läckage i anslutningarna på sugsidan. Genom att trycka in minusknappen en längre stund startas pumpen startas på nytt.
	Torrkörningssäkring- en har stängt av apparaten på grund av att vattenflöde saknas.	Fyll på vattenbehållaren och starta pumpen på nytt.
	Flödesmätare klämmas eller saknas.	Kontrollera montering och korrekt inställning, rengör flödesmätaren. Genom att trycka in minusknappen en längre stund startas pumpen startas på nytt.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen stoppar, vardera två lysdioder blinkar växelvis	Fel på trycksidan, mycket lågt genomflöde, pumpen startar och stänger av ofta på grund av låg vattenavtappning.	Om användningen kräver låg vattenavtappning kan tillslagsintervallerna reduceras genom stegvis ökning av efterarbetningstiden vilket i sin tur gör att man undviker att detta fel utlöses. Genom att trycka in minusknappen en längre stund startas pumpen startas på nytt.
	Fel på trycksidan, pumpen startar och stänger av ofta på grund av läckage.	Kontrollera om det finns läckage på trycksidan, åtgärda om detta är fallet (dropande vattenkran). Genom att trycka in minusknappen en längre stund startas pumpen startas på nytt.
Pumpen stannar kort och startar igen, efter flera tillslagstillfällen blinkar vardera två lysdioder om-växlande	Tryckminskning på grund av saknad eller defekt backventil	Se till att backventilen är insatt på rätt sätt i påfyllningsöppningen. Beakta anvisningarna för skötsel.
	Tryckfall på grund av läckage i systemet.	Kontrollera alla anslutningsställen är täta på sug- och trycksida, liksom att samtliga lock är täta. Använd en tryckutjämnings slang (se specialtillbehör) på trycksidan. Alternativt kan en tryckutjämningsbehållare anslutas som tryckackumulator.
Matningseffekt minskar eller är för låg	Sugledning tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör sugledning
	Förfilter smutsigt	Tag bort förfilter och backventil och rengör detta under rinnande vatten; spola vid behov bort smutsrester från botten av påfyllningsöppningen genom att öppna urtappningsöppningen.
	Otätthet på sugsidan	Kontrollera hela sugsidan med avseende på tätthet.
	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt kringliggande anslutningar	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en annan slangdiameter eller en annan slanglängd.

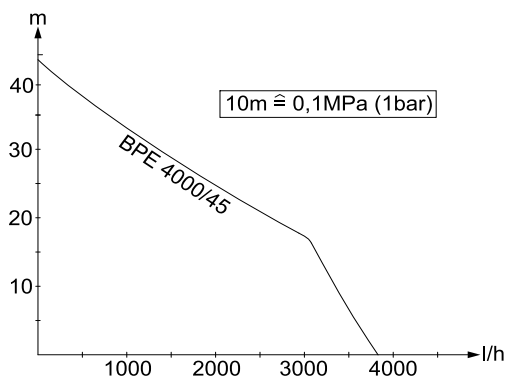
Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcherfilial gärna till. Se baksidan för adress.

Tekniska data

		BPE 4000/45
Spänning	V	230 - 240
Frekvens	Hz	50
Effekt P _{nominell}	W	1050
Max. matningsmängd*	l/h	3800
Max. uppsugningshöjd	m	9
Max. tryck	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Starttryck	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Efterarbetningstider	s	3/5/10/20
Avstängningsvärden / genomflöde	l/h	< 200
Max. matningshöjd	m	44
Max. kornstorlek hos transporteringsbara smutspartiklar	mm	1
Vikt	kg	10,3
LED klass 1 enligt EN 60825-1		

Med reservation för tekniska ändringar!

* Den maximala matningsmängden gäller för mätning vid användning utan backventil.



Den möjliga befordrade mängden är desto större:

- ju lägre insugnings- och transporthöjderna är
- ju större diameter slangarna har
- ju kortare slangarna är
- ju lägre tryckförluster de anslutna tillbehören orsakar

Sisällysluettelo

Yleisiä ohjeita	FI . . . 1
Turvaohjeet	FI . . . 2
Käyttö	FI . . . 3
Hoito, huolto	FI . . . 4
Kuljetus	FI . . . 5
Säilytys	FI . . . 5
CE-todistus	FI . . . 5
Erikoisvarusteet	FI . . . 6
Häiriöapu	FI . . . 8
Tekniset tiedot	FI . . 10

Yleisiä ohjeita

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi etupäässä kotona ja puutarhassa.

Sallitut pumpattavat nesteet:

- Käyttövesi
- Kaivovesi
- Lähdevesi
- Sadevesi
- Uima-allasvesi (edellyttäen määrätynmukaista lisäaineen annostelua)

⚠ **Huomio**

Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia eikä räjähdysalttiita aineita (esim. bensini, petrooli, nitro-ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sellaisia lietevesiä, joilla on huonommat virtausominaisuudet kuin puhtaalla ve-

dellä. Pumpattavien nesteiden lämpötila ei saa ylittää 35°C.

Laite ei sovellu jatkuvatoimiseen pumpaukseen tai kiinteästi asennettavaksi (esim. vedennostolaitteistoon, suihku-lähdepumpuksi).

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotilousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ **Vaara**

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ **Varoitus**

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Turvaohjeet

⚠ **Hengenvaara**

Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa mahdollisen sähköiskun aiheuttaman hengenvaaran!

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliitännät on sijoitettava tulvimiselta suojassa olevalle alueelle.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.
Käytettävän jatkojohdon pistokkeen ja pistorasian on oltava roiskevesisuojaattu.
- Älä käytä verkkojohtoa laitteen kantamiseen tai kiinnittämiseen.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä vedä verkkoliitännäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Aseta laite tukevasti sellaiseen paikkaan, että se ei voi kaatua ja on suojassa veden tulvimiselta.

- Älä käytä laitetta jatkuvasti sateessa tai kosteissa sääolosuhteissa.
- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Vedensyötön puuttuessa tai painepuolen ollessa suljettuna, pumpussa oleva vesi kuumenee ja voi purkautuessaan aiheuttaa vammoja!
Käytä pumpppua maks. 3 minuutin ajan tässä käyttötilassa.
- Pumpppua ei saa käyttää uppopumpppuna.
- Kun pumpppua käytetään uima-altaissa, puutarhalammikoissa tai suihkukaivoissa, säilytä 2m vähimmäisturvaetäisyys ja varmista laite veteen luisumisen varalta.
- Huomioi sähköiset suojalaitteet:
Pumppuja saa käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojakytkimen, jonka nimellisvikavirta on maks. 30 mA, kautta. Kun uima-altaassa tai puutarhalammessa on ihmisiä, pumpppua ei saa käyttää.
Suosittelemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta.
Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!
Itävallassa on, ÖVE B/EN 60555, kohden 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammissa käytettävä pumpppuja, joissa on kiinteä sähköliitännäjohto ja syötön on tapahduttava ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai

riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.

Edellytykset seisontavakavuudelle

Varo

Varmista ennen laitteen jokaista käyttämistä tai laitteeseen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasi paikallaan.

- Kun laite asetetaan vaakasuoralle alustalle, sen seisontavakavuus on taattu.

Käyttö

Toimintatapa

Vesiautomaatti pitää automaattisesti vesi-johtojärjestelmää paineen alaisena. Pumpu käynnistyy, kun paine laskee alle 0,16 MPa (1,6 bar). Pumppu käy niin kauan, kuin läpivirtausmittari tunnistaa, että vettä otetaan (läpivirtaus >200l/h). Kun vedenotto päättyy, pumppu pysähtyy lyhyen jälkikäyntiajan kuluttua. Järjestelmä on nyt paineistettuna. Veden ottaminen ja siitä johtuva paineen pieneminen käynnistää pumpun uudelleen.

Jälkikäyntiaika tuottaa järjestelmään uudeleen tarvittavan paineen, aika on esiasetettu 3 sekunniksi ja sitä voidaan tarvittaessa muuttaa.

Jälkikäyntiajan pidentäminen on tarpeen, jos pumppu käynnistyy ja pysähtyy usein (johtuen vähäisestä vedenotosta tai järjestelmän vuodoista).

Ideaalisisä olosuhteissa jälkikäyntiaikaa voi pienentää energian säästämiseksi.

Asetukset

Jälkikäyntiaika voidaan asettaa +/- -painikkeilla. Aktiivinen valo ilmaisee kulloisenkin asetuksen (20/10/5/3 sekuntia).

Kun pumppu ei ole aktiivinen pitempään aikaan, LEDit muuttuvat jatkuvasta loistosta vilkkumerkiksi.

LEDin vilkkuminen pumpun käydessä osoittaa, että vesi virtaa.

Laitekuvaus

- 1 Verkkokaapeli ja pistoke
- 2 Paineletkun liitäntä G1(33,3mm)
- 3 Täyttöaukko
- 4 Kansi, jossa on esisuodatin ja integroitu takaiskuventtiili
- 5 Poistoaukko
- 6 Imuletkun liitäntä G1(33,3mm)
- 7 Tyhjennyskansi, jossa on virtausmittari ja varmistin
- 8 Kytkin Pälle/Pois
- 9 Käyttöpainikkeet
- 10 Jälkikäyntiajan näyttö

Valmistelu

Turvaohjeet on ehdottomasti luettava ennen pumpun käyttöönottoa!

Kuva 

- ➔ Liitä tyhjiön kestävä, takaisinvirtaus-suojalla varustettu imuletku imupuolelle.

(katso lisävarusteet)

Huomautus: Käytä Kärcherin alkuperäisiä imujohtoja, suodatinkomponentteja ja letkuliitäntöjä. Muiden valmistajien rakenneosia käytettäessä nesteen imemisessä voi ilmetä häiriöitä, etenkin kun käytetään bjo-nettiliitäntöjä.

- ➔ **Pysyvässä asennuksessa:** Liitä painepuoli melutason pienentämiseksi vesijohtoputkistoon joustavalla paineletkulla (katso lisävarusteet).

Vinkki: Järjestelmän tyhjentämisen ja paineen pois päästämisen yksinkertaistamiseksi suosittelemme sulkuhanan asentamista pumpun ja painejohdon väliin. (ei sisälly toimitukseen)

Kun pumppua tyhjenetään, veden valuminen painejohdosta voidaan estää sulkeamalla sulkuhana.

Kuva B

- Avaa täyttöaukon tulppa ja täytä vedellä, kunnes vettä valuu ylitse.
- Kierrä tulppa tiukkaan täyttöaukkoon.
- Avaa paine johdossa olevat sulkuhanat ja päästä loppuvesi valumaan pois.

Huomautus: Kun on pumpattava hiekkapi-toista vettä, suosittelemme ehdottomasti käyttämään lisäksi esisuodatinta (katso lisävarusteet). Asenna se pumpun imupuolelle imuletkun ja pumpun väliin.

Käyttö

- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle.
- Odota alkuimun ajan, kunnes pumppu pumpppaa tasaisesti vettä, sulje sitten paine johdossa olevat sulkuhanat. Läpivirtausmittari pysäyttää pumpun lyhyen jälkikäyntiajan jälkeen.

⚠ Huomio

Järjestelmä on paineen alaisena!

Kuva C

- Vinkki: Käytettäessä puutarhapumppuna, nosta paineletkua n. 1 metrin verran alkuunimuajan lyhentämiseksi

⚠ Huomio

Laite tunnistaa puuttuvan vedentulon. Jos käyttöön otossa vettä ei imetä ja kuljeteta 4 minuutin sisällä, pumppu kytkeytyy pois. Imupuolella tunnistetaan virhe, minkä vuoksi LEDit vilkkuvat.

Pumppu käynnistetään uudelleen painamalla miinus-painiketta pitemmän aikaa.

Vinkki: Katso virheselostukset kohdassa „Häiriöapu“.

Käytön lopetus

- jos pumpattavassa on ollut lisäaineita, huuhtelee pumppu käytön jälkeen sisältä puhtaalla vedellä.
- Kytke laite pois päältä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Hoito, huolto

⚠ Vaara

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Hoito

Avaa ja sulje liitetyt sulkuventtiilit paineen alentamiseksi. Järjestelmä on paineeton. Tarkasta esisuodatin säännöllisesti likaantumien varalta. Kun näkyviä likaantumia ilmenee, toimi seuraavasti:

Kuva D

- Kierrä täyttöaukon tulppa irti.
- Irrota esisuodatin ja integroitu takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevalla vedellä.

Kuva E

- Ruuvaa tyhjennysaukon kansi irti ja ota ulosvirtaava vesi talteen.
- Ota varmistin ja läpivirtausmittari tyhjennysaukosta.
- Huuhtelee täyttöaukon pohjalla olevat liat huolellisesti.
- Aseta osat paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista oikea asennusasento!
- Ruuvaa tulppa tiukkaan tyhjennysaukkoon

Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Kuljetus

Varo

Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).

Kuljetus käsin

- Nosta ja kannaa laitetta kantokahvasta.

Kuljetus ajoneuvoissa

- Varmista laite siirtymisen ja kaatumisen varalta.

Säilytys

Varo

Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).

Laitteen säilytys

- Talven ja pidemmän varastoinnin ajaksi:
Poista vesi pumpusta avaamalla poistotulppa (pos. 5).
Kallista tällöin laitetta, kunnes kaikki vesi on valunut ulos.
- Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Pumppu

Tyyppi: 1.645-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY

2004/108/EY

2000/14/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä

2000/14/EY: Liite V

Äänen tehotoso dB(A)

Mitattu: 71

Taattu: 73

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Erikoisvarusteet

Seuraavassa lueteltujen erikoisvarusteiden kuvat löydät tämän käyttöohjeen sivulta 4.

6.997-350.0	Imusarja 3,5m	Täysin liitántävalmis, vakuuminkestävä imuletku imusuodattimella ja takaisinvirtauksen estoventtiilillä. 3/4":n (19mm:n) letku ja G1-liitinkierre (33,3mm).
6.997-349.0	Imusarja 7,0m	
6.997-348.0	Imuletku, 3,5m	Täysin liitántävalmis, vakuuminkestävä imuletku kiinnitettäväksi suoraan pumppuun. Imusarjan pidentämiseen tai käytettäväksi imusuodattimen kanssa. 3/4" (19mm) letku G1 (33,3mm) liitinkier-teellä.
6.997-347.0	Imuletku metritava-rana 3/4" (19mm) 25m	Vakuuminkestävä spiraaliletku leikattavaksi halut-tuihin pituuksiin. Kun letkuun laitetaan liittimet ja imusuodatin, sitä voidaan käyttää yksilöllisenä imu-sarjana.
6.997-346.0	Imuletku metritava-rana 1" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Imuletku putkijoh-dotuksiin	Vakuuminkestävä letku melun vaimentamiseen kiin-teässä putkiasennuksessa. 1"(25,4mm) letku mo-lemminpuolisilla G1(33,3mm) liitinkierteillä. Huomio: Imuletkua ei saa käyttää paineletkuna.
6.997-345.0	Imusuodatin Basic 3/4" (19mm)	Liitettäväksi metritavara-imuletkuun. Takaisinvirta-us-stop estää pumpatun veden virtaamisen takaisin ja lyhentää siten veden alkuimentään tarvittavaa ai-kaa. (sisältää letkunkiristimen)
6.997-342.0	Imusuodatin Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Imusuodatin Pre-mium	Liitettäväksi metritavara-imuletkuun. Takaisinvirta-us-stop estää pumpatun veden virtaamisen takaisin ja lyhentää siten veden alkuimentään tarvittavaa ai-kaa. Luja metalli-muovi -rakenne Sopii 3/4" (19mm) ja 1"(25,4mm) letkuille. (sisältää letkunkiristimen)
6.997-359.0	Pumpun liitántäkap-pale G1 (33,3 mm) sekä takaiskuvent-tiili	Sopii 3/4":n (19 mm:n) tai 1":n (25,4 mm:n) letkuihin. Sisältää G1-liitinkierteen (33,3 mm). Laita lattatiivis-te ehdottomasti paikoilleen talousvesiautomaatis-sa käytettäessä. Mukana toimitettu takaiskuventtiili ei sovellu tähän käyttöön.
6.997-358.0	Liitinsarja Basic G1 (33,3mm)	Tarkoitettu 1/2" (12,7mm) vesiletkujen liittämiseen pumppuihin, joissa on G1 (33,3mm) liitinkierre.

6.997-340.0	Liitinsarja Premium G1(33,3mm)	Tarkoitettu 3/4" (25,4mm) vesiletkujen liittämiseen pumppuihin, joissa on G1 (33,3mm) liitinkierre. Veden suurempi läpivirtausmäärä.
6.997-343.0	Esisuodatin (läpivirtaus maks. 3000 l/h)	Pumpun esisuodatin suojaa pumppua suurilta lika-hiukkasilta ja hiekalta. Suodatinosan voi irrottaa puhdistusta varten. Sisältää G1 -liitinkierteen (33,3 mm).
6.997-344.0	Esisuodatin (läpivirtaus maks. 6000 l/h)	
6.997-356.0	Uimurikytkin	Käynnistää ja pysäyttää pumpun automaattisesti vedenpinnan tasosta riippuen. Varustettu 10m:n erityis-liitinjohdolla.
6.997-417.0	Paineentasausletku 3/4" (19mm), 1m	Liitäntäletku paineen alentamiseen talon vesiasennuksessa. Pumpun liitäntään kiinteisiin putkistojärjestelmiin. Lisäksi letkussa oleva sisäinen varausmäärä estää pumpun usein toistuvan päälle- ja poiskytkennän. G1"(33,3mm) liitinkierteellä.

⚠ Huomio

Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pumpppaa	Pumpussa on ilmaa	katso kohdan "Valmistelu" kuvia A ja B ja kohtaa "Käyttö"
	Imuletku on tukkeutunut	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imuletku
	Esisuodatin on likaantunut.	Poista esisuodatin ja takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevassa vedessä, huuhtelee tarvittaessa täyttöaukon pohjalla olevat likajäämät pois avaamalla veden tyhjennysaukon.
Pumppu ei käynnisty tai se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Moottorinsuojakytkin on sammuttanut moottorin ylikuumenemisen vuoksi.	Vedä verkkopistoke irti, anna pumpun jäähtyä, puhdista imualue, estä kuivaikäynti
Pumppu pysähtyy, kaikki valot vilkkuvat	Virhe imupuolella, ei läpivirtausta, painetta ei muodostu	Poista esisuodatin ja takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevassa vedessä, huuhtelee tarvittaessa täyttöaukon pohjalla olevat likajäämät pois avaamalla veden tyhjennysaukon. Tarkasta imupuolen liittimien tiiviys. Pumppu käynnistetään uudelleen painamalla miinus-painiketta pitemmän aikaa.
	Kuivakäynninestin on kytkennyt laitteen pois päältä vedenpuutteesta johtuen.	Täytä vesisäiliö ja käynnistä pumppu uudelleen.
	Läpivirtausmittari juuttunut kiinni tai puuttuu.	Tarkasta asennus ja oikea suuntaus, puhdista läpivirtausmittari. Pumppu käynnistetään uudelleen painamalla miinus-painiketta pitemmän aikaa.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu pysähtyy, 2 valoa vilkkuu vuorotellen	Virhe painepuolella, läpivirtaus hyvin pieni, pumppu käynnistyy ja pysähtyy usein johtuen pienestä vedenotosta.	Jos käyttö vaatii pieniä vedenottomääriä, voidaan käynnistystiheyttä pienentää nostamalla jälkikäyntiaikaa asteittain ja siten estää tämän virheen esiintyminen. Pumppu käynnistetään uudelleen painamalla miinus-painiketta pitemmän aikaa.
	Virhe painepuolella, pumppu käynnistyy ja pysähtyy usein vuotoista johtuen.	Tarkasta painepuolen tiiviys ja poista vuotokohdat (tiputtava vesihana). Pumppu käynnistetään uudelleen painamalla miinus-painiketta pitemmän aikaa.
Pumppu pysähtyy hetkeksi ja käynnistyy uudelleen, useampaa kytkentäkerran jälkeen 2 valoa vilkkuu vuorotellen	Paine alenee johtuen puuttuvasta tai viallisesta takaiskuventtiilistä	Varmista, että takaiskuventtiili on asetettu oikein täyttöaukkoon. Ota huomioon huolto-ohjeet.
	Paineen lasku järjestelmässä olevista vuotoista johtuen.	Tarkasta kaikkien imu- ja painepuolen liitoskohtien ja tulppien tiiviys. Käytä paineen puolella paineentasausletkua (katso lisävarusteet). Vaihtoehtoisesti voidaan asentaa paineentasaussäiliö painevaraajaksi.
Pumppausteho laskee tai on liian pieni	Imuletku on tukkeutunut	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imuletku
	Esisuodatin on likaantunut.	Poista esisuodatin ja takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevassa vedessä, huuhtelee tarvittaessa täyttöaukon pohjalla olevat likajäämät pois avaamalla veden tyhjennysaukko.
	Imupuoli ei ole tiivis	Tarkasta koko imupuolen tiiviys.
	Pumpun pumppausteho riippuu pumppauskorkeudesta ja pumppuun liitetyistä oheislaitteista	Huomioi maksimi pumppauskorkeus, katso teksiset tiedot, valitse tarvittaessa letkulle toinen läpimitta ja toinen pituus.

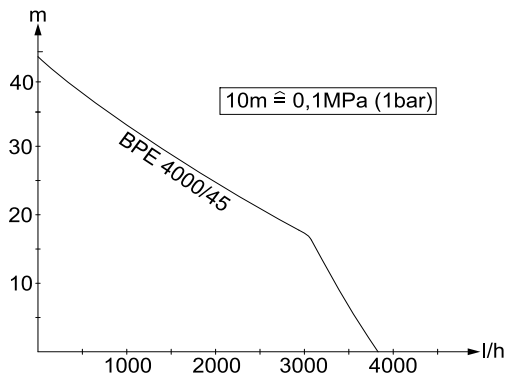
Kärcher-toimipaikka vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. Osoite, katso takasivua.

Tekniset tiedot

		BPE 4000/45
Jännite	V	230 - 240
Taajuus	Hz	50
Teho P _{nenn}	W	1050
Maks. pumppausmäärä*	l/h	3800
Maks. alkuimukorkeus	m	9
Maks. paine	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Käynnistyspaine	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Jälkikäyntiajat	s	3/5/10/20
Pysäytysarvo / läpivirtaus	l/h	< 200
Maks. pumppauskorkeus	m	44
Pumpattavien epäpuhtauksien maks. raekoko	mm	1
Paino	kg	10,3
LED luokka 1 EN 60825-1 mukaan		

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*Maks. pumppausmäärä lasketaan ilman käytössä olevaa takaiskuventtiiliä.



Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi,:

- mitä pienempi imu- ja pumppauskorkeus on
- mitä suurempi käytettyjen letkujen halkaisija on
- mitä lyhyemmät käytetyt letkut ovat
- mitä vähemmän painehäviötä liitetyt varusteet aiheuttavat

Innholdsfortegnelse

Generelle merknader	NO . . . 1
Sikkerhetsanvisninger	NO . . . 2
Betjening	NO . . . 3
Pleie, vedlikehold	NO . . . 4
Transport	NO . . . 5
Lagring	NO . . . 5
CE-erklæring	NO . . . 5
Tilleggsutstyr	NO . . . 6
Feilretting	NO . . . 8
Tekniske data	NO . . . 10

Generelle merknader

Kjære kunde,



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Apparatet er hovedsaklig ment for bruk i hus og hage.

Tillatte matevæsker:

- Bruksvann
- Brønnvann
- Kildevann
- Regnvann
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)

⚠ **Forsiktig**

Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitratgjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann.

Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C.

Apparatet er ikke egnet for uavbrutt pumpedrift eller som stasjonær installasjon (f.eks. som heveanlegg eller damfontene).

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning.

Gamle maskiner skal derfor avhendes i egne innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Symboler i bruksanvisningen

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Sikkerhetsanvisninger

Livsfare

Hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges, består livsfare grunnet elektrisk strøm!

- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvasken skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.
- Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt.
Hvis det brukes skjøteledning må støpselet og kobling for denne være sprutesikre.
- Ikke bruk strømkabelen for å bære eller feste apparatet.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Plasser apparatet sikret mot å velte og mot oversvømmelse.
- Apparatet skal ikke drives kontinuerlig i regn eller ved fuktig tordenvær.

- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Ved manglende vanntilførsel eller lukket trykkside vil vannet varme seg opp i pumpen og kan føre til skader når det kommer ut!
Pumpe skal kjøres maks. 3 minutter i denne driftstilstand.
- Pumpen må ikke benyttes som nedsenkbar pumpe.
- Ved bruk av pumpen i svømmebasseng, hagedam eller springvann, må en avstand på minst 2 m overholdes og apparatet må sikres for å forhindre sideglipp ut i vannet.
- Pass på elektriske beskyttelsesinnretninger:
Pumpen kan brukes i svømmebasseng, hagedam og springvann kun med en overspenningsbryter med en nominell strømfeil på maks. 30 mA. Dersom det befinner seg personer i svømmebassenget eller i hagedammen, skal pumpen ikke benyttes.
Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks. 300 mA). Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overholdes!
- **I Østerrike** må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedam som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V.
- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes dersom brukeren mangler erfaring og/eller

kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en ansvarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informasjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.

Forutsetning for at den står støding

Forsiktig!

Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader eller materielle skader.

- Maskinen står støtt når den står på et flatt underlag.

Betjening

Funksjonsmåte

Husvannsautomaten opprettholder trykket i ledningssystemet automatisk. Dersom trykket synker under 0,16MPa (1,6 bar), vil pumpen startes. Pumpen går helt til gjennomstrømningsstrømmen kjenner et vannuttak (gjennomstrømning >200l/h). Dersom vannuttaket slutter, vil pumpen etter en kort etter-kjøretid kobles ut. Systemet står nå under trykk. Ved vannuttak og det derav følgende trykkfallet vil pumpen starte på nytt.

Etterløpstiden fornyer nødvendig trykk i systemet, den er forinnstilt til 10 sekunder og kan endres ved behov.

En forlenging av etterløpstiden er nødvendig når pumpen slås på og av ofte (ved mindre vannuttak eller lekkasjer i systemet). Under perfekte forhold kan etterløpstiden minimaliseres for å spare energi.

Innstillinger

Ved hjelp av + / - tasten kan etterløpstiden stilles inn. Det aktive lyset viser gjeldende innstilling (20/10/5/3 sekunder).

Dersom pumpen ikke er aktiv på lang tid, vil LED-ene skifte fra permanent lysing til blink.

Blinking av LED under drift av pumpen signaliserer aktiv vannstrømning.

Beskrivelse av apparatet

- 1 Nettkabel med plugg
- 2 Tilkobling G1(33,3mm) trykkledning
- 3 Påfyllingsstuss
- 4 Deksel med forfilter og integrert tilbakeslagsventil.
- 5 Avtappingsåpning
- 6 Tilkobling G1(33,3mm) sugeledning
- 7 Avtappingsdeksel med gjennomstrømningsmåler og sikring mot misting.
- 8 Av/på-bryter
- 9 Brukertaster
- 10 Indikator etterløpstid

Forberedelse

Før pumpen tas i bruk skal sikkerhetsanvisningene ubetinget følges!

Figur A

- ➔ Vakuumfast sugeslange med tilbakestrømningsstopp kobles til på sugesiden.
(se spesialtilbehør)

Merk: Vennligst bruk originale Kärcher sugeledninger, filterkomponenter og slangekoblinger. Ved bruk av komponenter fra andre produsenter kan det føre til feilfunksjoner ved suging av væsker, spesielt ved bruk av bajonettkobling systemer.

- ➔ **Ved fast installasjon:**Koble trykksiden til trykkutjevsnings-ledningen ved hjelp av en fleksibel trykkslange (se spesialtilbehør), for å redusere støyen.

Tips:For å gjøre senere tømning og trykkavlasting av systemet enklere, anbefaler vi at det monteres en stengekran mellom pumpen og trykkledning.
(inngår ikke i leveringen)

Ved uttømmingen av pumpen, kan ved stenging av stoppekranen forhindres at vannet strømmer ut av trykkledningen.

Figur B

- ➔ Skru av lokk på påfyllingsstuss og fyll på vann til det flommer over.
- ➔ Skru lokket godt på påfyllingsstussen.
- ➔ Sperreventiler som befinner seg i trykkledningen åpnes og resterende vann tømmes ut.

Merk: Dersom det pumpes sandholdig vann, anbefaler vi sterkt at det brukes et ekstra forfilter (se spesialtilbehør). Monter denne på sugesiden av pumpen mellom sugeslangen og pumpen.

Drift

- ➔ Sett støpselet i stikkkontakten.
- ➔ Slå apparatet på.
- ➔ vent til pumpen suger og mater jevnt, lukk så stengeventilen i trykkledningen. Gjennomstrømningsmåleren vil koble ut pumpen etter en kort etterløpstid.

⚠ Forsiktig

System står under trykk!

Figur C

- ➔ Tips: Ved bruk som en hagepumpe, løft trykkslangen ca. 1 meter for å redusere innsugingstiden.

⚠ Forsiktig

Manglende vanntilførsel vil registreres av apparatet. Dersom det ved igangkjøring ikke suges opp og pumpes vann innen 4 minutter, slår pumpen seg av. Der registreres en feil på sugesiden og vises ved blinkende LED-er.

Vsd samtidig å trykke på minustasten vil pumpen startes på nytt.

Tips: For beskrivelse av feilen se kapittel "Hjelp ved feil".

Etter bruk

- ➔ Ved mating av vann med tilsetninger, skyll pumpen med rent vann etter hver bruk.
- ➔ Slå av maskinen.
- ➔ Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

Pleie, vedlikehold

⚠ Fare

Slå av apparatet og ta ut strømsløpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.

Vedlikehold

Tilkoblede stengekraner for åpnes for trykkavlatning og lukkes deretter igjen. Systemet er trykkløst. Forfilter kontrolleres regelmessig for forurensninger. Ved synlige forurensninger skal følgende gjøres:

Figur D

- ➔ Skru av deksel og påfyllstuss.
- ➔ Ta av forfilter og integrert tilbakeslagsventil og rengjør under rennende vann.

Figur E

- ➔ Skru av deksel på tappeåpningen og samle opp vann som strømmer ut.
- ➔ Ta ut sikring mot misting og gjennomstrømningsmåleren fra avtappingsåpningen.
- ➔ Skyll helt bort smussreseter på bunnen av påfyllingsstussen.
- ➔ Sett på komponentene i motsatt rekkefølge.
Pass på riktig montering!
- ➔ Skru lokket godt på avtappingsåpningen.

Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

Transport

Forsiktig!

For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

Transport for hånd

- ➔ Løft apparatet i bærehåndtaket og bær det.

Transport i kjøretøy

- ➔ Sikre maskinen mot å skli eller vippe.

Lagring

Forsiktig!

For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

Oppbevaring av apparatet

- ➔ For overvintring og lengre tids lagring:
Tøm ut vann i pumpen via tømmeåpningen (pos. 5).
Sving da apparatet slik at alt vannet renner ut.
- ➔ Lagre apparatet på et frostfritt sted.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Pumpe

Type: 1.645-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendt metode for samsvarsvurdering

2000/14/EF: Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)

Målt: 71

Garanteret: 73

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Tilleggsutstyr

Figurene til det etterfølgende spesialtilbehøret finner du på side 4 i denne bruksanvisningen.

6.997-350.0	Sugeutstyr, 3,5m	Komplett tilkoblingsklar vakuumfast sugeslange med sugefilter og tilbakeslagsventil. 3/4" (19mm) slange med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenging.
6.997-349.0	Sugeutstyr, 7,0m	
6.997-348.0	Sugeslange, 3,5m	Komplett tilkoblingsklar, vakuumfast sugeslange for direkte tilkobling til pumpen. Til forlengelse av sugeutstyr eller til bruk med sugefilter. 3/4" (19mm) slange med G1 (33,3mm) tilkoblingsgjenging.
6.997-347.0	Sugeslange meterware 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast for tilkapping av individuelle sugeslanger. Kombiniert med tilkoblingsstykker og sugefilter, kan brukes som individuelt sugeutstyr.
6.997-346.0	Sugeslange meterware 1" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Sugeslange for rørledninger	Vakuumfast slange for støyreduksjon ved fastinstallasjon. 1/4"(25,4mm) slange med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenging i begge ender. Forsiktig: Sugeslangen må ikke benyttes som trykkslange.
6.997-345.0	Sugefilter Basic 3/4" (19mm)	For tilkobling til sugeslange-meterware. Tilbakeslagsventilen forhindrer at pumpet vann strømmer tilbake, og forkorter derved tiden for ny innsuging. (Inklusive slangeklemme).
6.997-342.0	Sugefilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugefilter Premium	For tilkobling til sugeslange-meterware. Tilbakeslagsventilen forhindrer at pumpet vann strømmer tilbake, og forkorter derved tiden for ny innsuging. Robust metall-plast konstruksjon. Passende for 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slange. (Inklusive slangeklemme).
6.997-359.0	Pumpetilkobling G1 (33,3mm) incl. Tilbakeslagsventil	Passende for 3/4" (19mm) eller 1"(25,4mm) slange. Med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenger. Ved bruk for en husvannsautomat, vennligst ubetinget sett inn flatpakningen. Den vedlagte tilbakeslagsventilen er ikke egnet for slik bruk.
6.997-358.0	Tilkoblingssett Basic G1 (33,3mm)	For tilkobling av 1/2" (12,7mm) vannslange til pumper med G1 (33,3mm) tilkoblingsgjenger.

6.997-340.0	Tilkoblingssett Premium G1(33,3mm)	For tilkobling av 3/4" (25,4mm) vannslange til pumper med G1 (33,3mm) tilkoblingsgjenger. For økt vanngjennomstrømning.
6.997-343.0	Forfilter (gjennomstrømning opp til 3000 l/h)	Pumpeforfilter for beskyttelse av pumpen fra grove smusspartikler eller sand. Filterinnsatsen kan tas ut for rengjøring. Med G1 (33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-344.0	Forfilter (gjennomstrømning opp til 6 000 l/h)	
6.997-356.0	Flottørbryter	Slår automatisk av og på pumpen avhengig av vannnivå. Med 10m spesial tilkoblingskabel.
6.997-417.0	Trykkutlignings-slange 3/4" (19mm), 1m	Tilkoblingsslange for trykkutligning i husvannsinstallasjon. For tilkobling av pumpen til faste rørledningssystemer. Her forhindrer internt lagringsvolum i slangen hyppig inn- og utkobling av pumpen. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.

Feilretting

Forsiktig

For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Feil	Årsak	Retting
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	se kapittel "forberedelse" fig. A og B og kapittel "Drift"
	Tilstoppet innsugingsledning	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsledningen
	Tilsmusset forfilter	Ta av forfilter og tilakeslagsventil og skyll under rennende vann, skyll eventuelt ut smussrester på bunnen av påfyllingsstussen ved å åpne tappeåpningen.
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Motorvernbryteren har slått av motoren på grunn av overopphetning.	Trekk ut støpselet, la pumpen kjøle seg av, rengjør innsugingsområdet, unngå tørrkjøring
Pumpe stopper, alle lys blinker	Feil på sugesiden, det bygges ikke opp trykk	Ta av forfilter og tilakeslagsventil og skyll under rennende vann, skyll eventuelt ut smussrester på bunnen av påfyllingsstussen ved å åpne tappeåpningen. Kontroller tilkoblinger på sugesiden for lekkasjer. Vsd samtidig å trykke på minustasten vil pumpen startes på nytt.
	Tørrkjøringssikringen har slått av apparatet på grunn av manglende vanngjennomstrømning.	Fyll vannreservoaret og slå på pumpen igjen.
	Gjennomstrømningsmåleren klemmer eller mangler.	Kontroller montering og riktig orientering, rengjør gjennomstrømningsmåleren. Vsd samtidig å trykke på minustasten vil pumpen startes på nytt.

Feil	Årsak	Retting
Pumpe stopper, henholdsvis 2 lys blinker på skiftende side	Feil på trykksiden, gjennomstrømning svært liten, pumpen kobles hyppig inn og ut på grunn av lavt vannuttak.	Dersom bruken krever lavt vannuttak, kan innkoblingshyppigheten reduseres ved trinnvis økning av etterløpstiden, og derved kan utløsningen av feilen unngås. Vsd samtidig å trykke på minustasten vil pumpen startes på nytt.
	Feil på trykksiden, pumpen kobles hyppig inn og ut på grunn av lekkasjer.	Kontroller trykksiden for lekkasjer og utbedre feil ved behov (dryppende vannkran). Vsd samtidig å trykke på minustasten vil pumpen startes på nytt.
Pumpen stopper kort og kobler så inn igjen, etter flere koblinger vil henholdsvis 2 lys blinke på vekslende side.	Trykkfall på grunn av sviktende eller defekt tilbakeslagsventil.	Kontroller at tilbakeslagsventilen er satt korrekt inn i påfyllingsstussen. Følg anvisningene om stell.
	Trykkfall pga. lekkasjer i systemet.	Kontroller alle tilkoblingssteder på suge- og trykksiden, og kontroller alle lokk for tetthet.
		Sett inn en trykkutligningsslange (se spesialtilbehør). Alternativt kan en trykkutjevningsbeholder (ekspansjonstank) installeres som trykkakkumulator.
Mateeffekt avtar eller er for lav	Tilstopet innsugingsledning	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsledningen
	Tilsmusset forfilter	Ta av forfilter og tilbakeslagsventil og skyll under rennende vann, skyll eventuelt ut smussrester på bunnen av påfyllingsstussen ved å åpne tappeåpningen.
	Utetthet på sugesiden	Kontroller hele innsugingssiden for tetthet.
	Mateledningen til pumpen er avhengig av matehøyden og tilkoblet periferiutstyr	Ta hensyn til maks. pumehøyde, se Tekniske data, endre eventuelt slangediameter eller velg annen slangelengde.

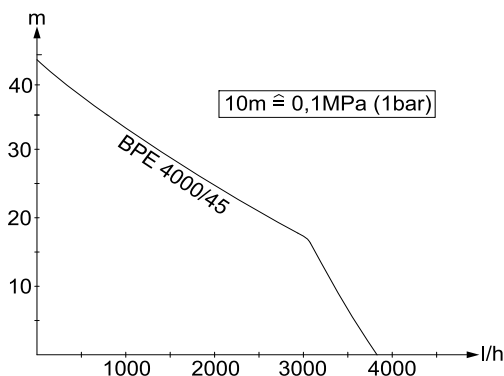
Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

Tekniske data

		BPE 4000/45
Spenning	V	230 - 240
Frekvens	Hz	50
Effekt P _{nominell}	W	1050
Maks. matemengde*	l/h	3800
Maks. sugehøyde	m	9
Maks. trykk	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Innkoblingstrykk	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Etterløpstid	s	3/5/10/20
Utkoblingsverdi / gjennomstrømning	l/h	< 200
Maks. matehøyde	m	44
Maks. kornstørrelse av smusspartikler i væsken	mm	1
Vekt	kg	10,3
LED klasse 1 ifølge EN 60825-1		

Det tas forbehold om tekniske endringer!

*Maks. matemengde følger av målinger uten innsatt tilbakeslagsventil.



Mulig pumpevolum er desto større:

- desto lavere innsugings- og pumpehøyde er
- desto større diameter er på de anvendte slangene
- desto kortere de anvendte slangene er
- desto lavere trykktap det tilkoblede tilbehøret forårsaker

Indholdsfortegnelse

Generelle henvisninger . . .	DA . . . 1
Sikkerhedsanvisninger . . .	DA . . . 2
Betjening	DA . . . 3
Pleje, vedligeholdelse . . .	DA . . . 4
Transport	DA . . . 5
Opbevaring	DA . . . 5
Overensstemmelseserklæring	DA . . . 5
Ekstratilbehør	DA . . . 6
Hjælp ved fejl	DA . . . 8
Tekniske data	DA . . . 10

Generelle henvisninger

Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Maskinen er overvejende beregnet til brug i huset og haven.

Godkendte transportvæsker:

- Industrivand
- Brøndvand
- Kildevand
- Regnvand
- Svømmehalsvand (bestemmelsesmæssig dosering af additiver forudsat)

⚠ OBS

Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortynningsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammet vand der ikke flyder. Tempe-

raturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.

Maskinen er ikke beregnet til permanent pumpefunktion eller til stationær installation (f.eks. løfteanlæg, springvandspumpe).

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser.

Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Sikkerhedsanvisninger

Livsfare

Hvis sikkerhedsanvisningerne sættes til siden, er der livs fare på grund af el-strøm!

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrensen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug. Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.
- Tilslutningskablet må ikke bruges til at fastgøre/transportere maskinen.
- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.
- Maskinen skal opstilles stabilt og sikkert imod oversvømmelse.
- Apparatet må ikke bruges konstant i regnvejr eller fugtigt vejr.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.

- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- Ved manglende vandtilførsel eller lukket trykside hedes vandet i pumpen og kan forårsage personskader hvis det strømmer ud!
Pumpen må max. bruges 3 minutter i denne driftstilstand.
- Pumpen må ikke bruges som dykkepumpe.
- Hvis pumpen anvendes i svømmebassiner, damme eller springbrønde skal der overholdes en min. afstand på 2m og apparatet skal sikres imod forskydning.
- Bemærk el-beskyttelsesindretninger:
I svømmebassiner, damme og springvand må pumper kun anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt med en nominel fejlstrøm på max. 30mA. Hvis der er personer i svømmebassinet eller dammen må pumpen ikke anvendes.
Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt (max. 30mA).
El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!
I Østrig skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være

under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.

Forudsætninger til stabiliteten

Forsigtig

Før hvert arbejde med eller på maskinen, skal der sørges for stabilitet for at undgå ulykker eller beskadigelser.

- Maskinens stabilitet er garanteret, hvis den sættes på en plan overflade.

Betjening

Funktion

Vandautomatopretholder en til husholdningen opretholder automatisk trykket i ledningssystemet. Hvis trykket falder under 0,16MPa (1,6 bar), startes pumpen. Pumpen kører så længe gennemstrømningsmåleren konstaterer en vandindtagning (gennemstrømning >200l/h). Hvis vandindtagningen afsluttes, afbryder pumpen efter en kort efterkørselstid. Systemet er nu under tryk. Ved vandindtagning og en deraf resulterende trykfald, starter pumpen igen. Efterkørselstiden generer det nødvendige tryk i systemet, den er indstillet til 3s og kan ændres efter behov.

En forlængelse af efterkørselstiden bliver nødvendigt, hvis pumpen ofte tændes og afbrydes (ved ringe vandindtagning eller ved lækage i systemet).

Under optimale betingelser, kan efterkørselstiden minimeres til at spare energi.

Indstillinger

Med knap + / - kan efterkørselstiden indstilles. Den aktive lampe viser den pågældende indstilling (20/10/5/3 sekunder).

Er pumpen ikke aktiv over en længere tidsperiode, skifter LED fra permanent lys til et blinksignal.

Hvis LED blinker under pumpedriften, er det tegn på en aktiv vandgennemstrømning.

Beskrivelse af apparat

- 1 Nettilslutningskabel med stik
- 2 Tilslutning G1(33,3mm) trykledning
- 3 Påfyldningsstuds
- 4 Dæksel med forfilter og integreret kontraventil.
- 5 Afledningsåbning
- 6 Tilslutning G1(33,3mm) sugeslange
- 7 Afløbsdæksel med gennemstrømningsmåler og spildsikring
- 8 Tænd/sluk-kontakt
- 9 Betjeningsknapper
- 10 Visning "Efterkørselstid"

Forberedelse

Før pumpen tages i brug, skal sikkerhedsanvisningerne overholdes!

Figur A

- ➔ Tilslut den vakuumfaste sugeslange med returstrømningsstop på sugesiden.
(se ekstratilbehør)

Bemærk: Brug venligst kun originale Kärcher sugeledninger, filterkomponenter og slangetilslutninger. Hvis der bruges komponenter fra andre producenter kan der opstå fejl ved ind sugning af transportmængden, især ved brug af bajonet-forbindelsessystemer.

- ➔ **Ved fast installering:** Til reducere af støj forbindes tryksiden via den bevægelige trykudledningsslange (se ekstratilbehør) med trykledningen.

Tip: For at lette en senere tømning og trykreducering af systemet, anbefaler vi at montere en stophane imellem pumpe og trykledningen.
(ikke med i leverancen)
Ved tømning af pumpen kan lukning af stophanen forhindre, at vand strømmer ud af trykledningen.

Figur B

- ➔ Skru dækslet fra påfyldningsstuds af og påfyld vand indtil det løber over.

- Skru dækslet tæt på påfyldningsstuds-
sen.
- åbn eksisterende afspærringsventiler i
trykledningen og tøm det resterende
vand.

Bemærk: Hvis der skal transporteres sandholdigt vand, anbefaler vi desuden at bruge et forfilter (kan fås som ekstratilbe-
hør). Monter filteret venligst på pumpens
sugeside mellem sugeslange og pumpe.

Drift

- Sæt netstikket i en stikdåse.
- Tænd for maskinen.
- vent til pumpe starter at suge og trans-
porterer jævnlgt, luk så afspærrings-
ventilerne i trykledningen.
Gennemstrømningsmåleren afbryder
pumpen efter en kort efterkørselstid.

⚠ OBS

Systemet står under tryk!

Figur 

- Tip: Løft trykslangen ca. 1m til at forkor-
te indsugningstiden, ved brug af en ha-
vepumpe.

⚠ OBS

*Manglende vandtilførsel konstateres af ma-
skinen. Hvis der ikke konstateres vand in-
denfor 4 min. efter idriftsættelsen, afbrydes
pumpen. Der konstateres en fejl på sugesi-
den og vises idet LED blinker.*

*Hvis knap minus-knappen trykkes længere,
genstartes pumpen.*

Tip: Beskrivelse af fejl, se kapitel „Hjælp
ved fejl“.

Efter brug

- ved transport af vand med tilsætninger,
skal pumpen spoles med klart vand ef-
ter brugen.
- Sluk for renseren
- Træk netstikket ud af stikkontakten.

Pleje, vedligeholdelse

⚠ Risiko

*Før alle service- og vedligeholdelsesarbej-
der skal maskinen afbrydes og stikket træk-
kes ud.*

Pleje

Åbn og luk de indkoblede afspærringsven-
tiler til trykreduktion. Systemet er fri for tryk.
Kontroller forfilteret regelmæssigt for til-
smudsninger. Gå frem som følgende ved
synlige tilsmudsninger:

Figur 

- Skru dækslet ved påfyldningsstuds-
en af.
- Fjern forfilteret og den integrerede kon-
traventil og rens dem under flydende
vand.

Figur 

- Skru dækslet fra afledningsåbningen og
opsaml det udstrømmende vand.
- Fjern spildsikringen og gennemstrøm-
ningsmåleren fra afledningsåbningen.
- Skyl tilsmudsninger fra bunden af på-
fyldningsstudsens fuldstændig.
- Monter komponenterne i omvendt ræk-
kefølge.
Sørg for korrekt placering!
- Skru dækslet tæt på udløbsåbningen

Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

Transport

Forsigtig

Tag hensyn til maskinens vægt under transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

Manuel transport

- ➔ Løft maskinen ved hjælp af grebet og bær den.

Transport i køretøjer

- ➔ Maskinen sikres/fastgøres, så den ikke kan vælte eller flytte sig.

Opbevaring

Forsigtig

Tag hensyn til maskinens vægt ved valg af opbevaringssted (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

Opbevaring af damprenseren

- ➔ Til overvintring og længere opbevaring: Tøm vandet i pumpen via afløbsåbningen (pos. 5). Sving derved maskinen indtil vandet er drænet.
- ➔ Maskinen opbevares et frostfrit sted.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Pumpe
Type: 1.645-xxx
Gældende EF-direktiver

2006/95/EF
2004/108/EF
2000/14/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer

2000/14/EF: Bilag V

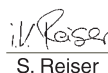
Lydeffektniveau dB(A)

Målt: 71
Garanteret: 73

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Ekstratilbehør

Figurerne til det efterfølgende listede ekstratilbehør findes på side 4 i denne vejledning.

6.997-350.0	Sugesæt 3,5m	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast sugeslange med sugefilter og tilbagestrømningsstop. 3/4" (19mm) slange med G1(33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-349.0	Sugesæt 7,0m	
6.997-348.0	Sugeslange 3,5m	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast sugeslange til direkte opkobling til pumpen. Til forlængelse af sugesættet eller til anvendelse med sugefiltre. 3/4" (19mm) slange med G1 (33,3mm) tilslutninggevind.
6.997-347.0	Sugeslange meter-vare 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast spiralslange til tilskæring af individuelle slangelængder. Kan anvendes som individuelt sugesæt, hvis den kombineres med tilkoblingsstykker og sugefilter.
6.997-346.0	Sugeslange meter-vare 1" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Sugeslange til rør-ledninger	Vakuumfast slange til reducere af støj ved stationære installationer. 1"(25,4mm) slange med tosidet G1(33,3mm) tilslutninggevind. OBS: Sugelangen må ikke bruges som trykslange.
6.997-345.0	Sugefilter Basic 3/4" (19mm)	Til opkobling til sugeslange-meter-vare. Tilbagestrømningsstopet forhindrer at det transporterede vand strømmer tilbage og reducerer indsugningstiden. (inklusive slangeklemmer)
6.997-342.0	Sugefilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugefilter Premium	Til opkobling til sugeslange-meter-vare. Tilbagestrømningsstopet forhindrer at det transporterede vand strømmer tilbage og reducerer indsugningstiden. Robust metal-kunststof-model. Passende til 3/4" (19mm) eller 1"(25,4mm) slanger. (inklusive slangeklemmer)
6.997-359.0	Pumpetilslutnings-styk G1 (33,3mm) inkl. kontraventil	Passende til 3/4" (19mm) eller 1"(25,4mm) slanger. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind. Ved brug sammen med en husholdningsautomat isæt venligst en fladtætning. Den vedlagte kontraventil er ikke egnet til denne anvendelse.
6.997-358.0	Indkoblingssæt Basic G1 (33,3mm)	Til indkobling af 1/2" (12,7mm) vandslanger til pumpen med G1 (33,3mm) tilslutningsgevind.

6.997-340.0	Indkoblingssæt Premium G1 (33,3mm)	Til indkobling af 3/4" (25,4mm) vandslanger til pumpen med G1 (33,3mm) tilslutningsgevind. Til forøget vandgennemstrømning.
6.997-343.0	Forfilter (gennemstrømning op til 3000 l/h)	Pumpeforfilter til beskyttelse af pumpen imod grove snavspartikler eller sand. Filterindsatsen kan tages ud til rengøring. Med G1 (33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-344.0	Forfilter (gennemstrømning op til 6.000 l/h)	
6.997-356.0	Svømmerafbryder	Afbryder/tænder pumpen automatisk afhængigt af vandstanden. Med 10m speciel-tilslutningskabel.
6.997-417.0	Trykudligningsslange 3/4" (19mm), 1m	Trykudligningsslange til trykudligning ved installation i husholdets vandsystem. Til indkobling af pumpen i stive rørledningssystemer. Desuden forhindrer et internt magasin volumeni slangen en hyppig ind- og udkobling af pumpen. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.

Hjælp ved fejl

⚠ OBS

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	se kapitel "Forberedelse" fig. A og B og kapitel "Drift"
	Indsugningsslangen tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsslangen
	Forfilter tilsmudset	Fjern forfilteret og kontraventilen og rens dem under løbende vand, skyl evt. snavsrester i bunden af påfyldningsstudsens af ved at åbne afledningsåbningen.
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Motorbeskyttelsessikringen har afbrudt motoren på grund af overophedning.	Træk stikket, pumpen skal køles ned, rengør indsugningsområdet, tørkørsel skal forhindres
Pumpen standser, alle lamper blinker	Fejl på sugesiden, ingen gennemstrømning, der opbygges tryk	Fjern forfilteret og kontraventilen og rens dem under løbende vand, skyl evt. snavsrester i bunden af påfyldningsstudsens af ved at åbne afledningsåbningen. Kontroller tilslutningerne på sugesiden for lækage. Hvis knap minus-knappen trykkes længere, genstartes pumpen.
	Tørkørselssikringen har frakoblet enheden pga. manglende gennemstrømning af vand.	Vandreservoirret fyldes og pumpen tilkobles igen.
	Gennemstrømningsmåleren sidder fast eller mangler.	Kontroller monteringen og korrekt orientering, rens gennemstrømningsmåleren. Hvis knap minus-knappen trykkes længere, genstartes pumpen.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen standser, hver 2 lamper blinker i skift	Fejl på tryksiden, meget ringe gennemstrømning, pumpen tændes og afbrydes ofte på grund af en for ringe vandindtagning.	Hvis anvendelsen kræver in ringere vandindtagning, kan koblingsintervallerne reduceres igennem en trinvis forøgelse af efterkørselstiden og dermed kan udløsningen af fejl undgås. Hvis knap minus-knappen trykkes længere, genstartes pumpen.
	Fejl på tryksiden, pumpen tændes og afbrydes ofte på grund af lækage.	Kontroller tryksiden for lækage og fjern lækagen (dryppende vandhane). Hvis knap minus-knappen trykkes længere, genstartes pumpen.
Pumpen standser kort og tændes så igen, efter flere indkoblinger blinker hver 2 lamper i skift	Trykreducering på grund af EN manglende eller defekt kontraventil	Sørg for, at kontraventilen sidder korrekt i påfyldningsstudsens. Tag højde for plejeanvisningerne.
	Trykreducering på grund af lækager i systemet	Kontroller alle indkoblinger på slange- og tryksiden, som også alle dæksler for tæthed.
		Isætte en trykudligningsslange (se ekstratilbehør) på tryksiden. Alternativt kan der installeres en trykudligningsbeholder som akkumulator.
Transportkapaciteten formindskes eller er for lav	Indsugningsslangen tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsslangen
	Forfilter tilsmudset	Fjern forfilteret og kontraventilen og rens dem under løbende vand, skyl evt. snavsrester i bunden af påfyldningsstudsens af ved at åbne afledningsåbningen.
	Utæthed på sugesiden	Kontrol af hele indsugningssiden for utæthed.
	Pumpens transportkapacitet er afhængigt af transporthøjden og det tilsluttede periferiudstyr	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en anden diameter eller en anden længde til slangen

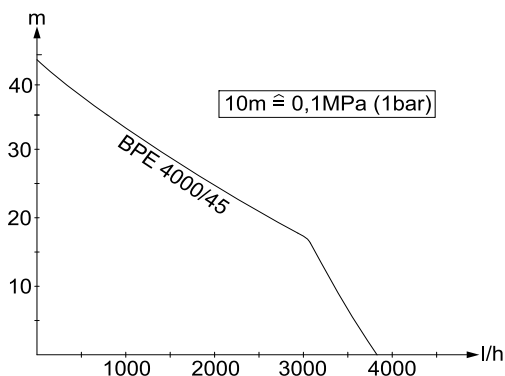
Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsuger. Se adressen på bagsiden.

Tekniske data

		BPE 4000/45
Spænding	V	230 - 240
Frekvens	Hz	50
Ydelse P _{nom.}	W	1050
Max. transportkapacitet*	l/h	3800
Max. indsugningshøjde	m	9
Max. tryk	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Tryk ved tænding	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Efterkørselstid	s	3/5/10/20
Afbrydningsværdi /gennemstrømning	l/h	< 200
Max. transporthøjde	m	44
Max. kornstørrelse af transporterbare snavspartikler	mm	1
Vægt	kg	10,3
LED klasse 1 ifølge EN 60825-1		

Forbehold for tekniske ændringer!

*Den max. transportmængde er et resultat af målingen uden isat kontraventil.



Den mulige transportkapacitet er større:

- jo ringere opsugnings- og transporthøjden er
- jo større diameteren af de brugte slanger er
- desto kortere de brugte slanger er
- jo ringere tryk forårsager det tilsluttede tilbehør

Sisukord

Üldmärkusi	ET ...1
Ohutusalsed märkused ..	ET ...2
Käsitsemine	ET ...3
Hooldus	ET ...4
Transport	ET ...5
Hoiulepanek	ET ...5
CE-vastavusdeklaratsioon .	ET ...5
Erivarustus	ET ...6
Abi härete korral	ET ...8
Tehnilised andmed	ET ...10

Üldmärkusi

Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamise jaoks kaasnevaks koormuseks.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärase kasutamisest või valest käitamisest.

Seade on mõeldud eeskätt kasutamiseks kodus ja aias.

Lubatud on pumbata:

- Tarbevesi
- Kaevuvesi
- Allikavesi
- Vihmavesi
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipäraselt)

⚠ NB!

Pumbata ei tohi sööbivaid, kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolvett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus on väike. Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.

Seade ei sobi katkematuks pumpamiseks ega statsionaarseks paigaldamiseks (nt tõsteseade, purskkaevu pump).

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ Hoiaatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Ohutusälased märkeused

⚠ **Eluohlik**

Ohutusnõuete mittejärgimise korral elektri-voolust lähtuv oht elule!

- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.
- Kõik elektriühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.
- Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga pikendusjuhtmeid. Kasutatava pikendusjuhtme pistik ja ühendus peavad olema veepritsmete suhtes kaitstud.
- Ärge kasutage võrgukaablit seadme kandmiseks / transportimiseks.
- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Paigaldage seade stabiilselt kohta, kus see oleks kaitstud üleujutamise eest.
- Ärge kasutage seadet pikemat aega vihma käes või niiske ilmaga.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Kui puudub vee pealevool või kui rõhupool on suletud, läheb pumpas olev vesi tuliseks, mis võib vee väljumisel tuua kaasa vigastusi!
Laske pumbal maks. 3 min. selles režiimis töötada.
- Pumpa ei tohi kasutada sukelpumbana.
- Kui pumpa kasutatakse ujulates, aiatiikides või purskkaevudes, tuleb säilitada

minimaalne vahekaugus 2 m ning kindlustada seade vette libisemis vastu.

- Järgige elektrilisi kaitsemeetmeid:
Pumpasid tohib kasutada ujumisbasseinides, aiatiikides ja purskkaevudes ainult rikkevoolu kaitseülilitiga, mille nominaalrikkevool on maks. 30mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, ei tohi pumpa kasutada.
Ohutuskaalutlustel soovitame põhimõtteliselt kasutada seadet rikkevoolu kaitseülilitiga (maks. 30mA).
Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!
Vastavalt määrasele ÖVE B/EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230V.
- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvlsuse eest vastutava isiku järelvalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelvalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.

Stabiilse asendi eeldused

Ettevaatust

Enne igasugust tegevust seadmega või seadme juures tuleb tagada stabiilne asend, et vältida õnnetusjuhtumeid või vigastusi.

- Seadme stabiilne asend on tagatud, kui seade asetatakse tasasele pinnale.

Käsitsemine

Märkusi toimeviisi kohta

Majapidamisvee automaat säilitab rõhku torudes. Kui rõhk langeb alla 0,16MPa (1,6 baari), käivitub pump. Pump töötab, kuni läbivoolumõõdik tuvastab vee võtmise (läbivool >200l/h). Kui veevõtmine lõpeb, lülitub pump pärast lühikest järeljooksu välja. Süsteem on nüüd rõhu all. Kui vett välja lastakse ning selle tagajärjel tekkiva rõhu languse korral käivitub pump uuesti.

Järelvooluajal taastub süsteemis vajalik rõhk. Järelvooluajaks on eelnevalt reguleeritud 10 sekundit ja seda saab vajadusel muuta.

Järeljooksuaja pikendamine on vajalik, kui pump lülitub sageli sisse ja välja (väikeste veekoguste väljalaskmise korral või kui süsteemis on leke).

Ideaalsetel tingimustel võib järeljooksuaega energia kokkuhoiu nimel vähendada.

Seadistused

+ / - klahviga saab järeljooksuaega reguleerida. Aktiivne tuli näitab vastavat seadistust (20/10/5/3 sekundit).

Kui pump ei ole pikemat aega aktiivne, hakkavad LEDi tuled vilkuma.

LEDi vilkumine pumba töötades annab märku aktiivsest veevoolust.

Seadme osad

- 1 Toitejuhe, pistikuga
- 2 Ühendus G1(33,3mm) survevoolik
- 3 Täitetuts
- 4 Kaas koos eelfiltri ja integreeritud tagasilöögiklapiga
- 5 Väljalaskeava
- 6 Ühendus G1(33,3mm) imivoolik
- 7 Läbivoolumõõdiku ja kaotsiminekuaitsega väljalaskekaas
- 8 Sisse/välja lüliti
- 9 Juhtklahvid
- 10 Järeljooksu aja näit

Ettevalmistus

Enne pumba kasutuselevõttu tuleb kindlasti järgida ohutusnõudeid!

Joonis A

→ Ühendage vaakumikindel imivoolik koos tagasivoolultõkkega imiküljele. (vt lisatarvikud)

Märkus: Palun kasutage firma Kärcher originaal-imivoolikuid, filtrikomponente ja voolikuliitmikke. Kui kasutatakse teiste tootjate komponente, võib esineda häireid pumbatava vedeliku sissevõtmisel, eriti bajonettühendussüsteeme kasutades.

→ **Statsionaarse paigaldamise korral:** Ühendage rõhupool müra vähendamiseks painduva rõhu kompensatsioonivooliku (vt lisavarustus) abil rõhutoruga.

Vihje: Et muuta lihtsamaks süsteemi hili- sem tühjendamine ja survetustamine, soovime paigaldada pumba ja survevooliku vahele lukustuskraani.

(ei sisaldu tarnekomplektis)

Pumba tühjendamisel saab kraani sulgedes ära hoida, et vesi survevoolikust välja voolab.

Joonis B

→ Kruvige täitetutsilt kaas ja valage sisse vett, kuni vett hakkab üle voolama.

→ Kruvige kaas tugevasti täitetutsile tagasi.

→ avage olemasolevad survevooliku lukustusventiilid ja laske ülejäänud vesi välja.

Märkus: Kui pumbatakse liivast vett, soovime tungivalt kasutada täiendavat eelfiltrit (vt lisavarustust). Palume paigaldada see pumba sissevõtupoolele, imivooliku ja pumba vahele.

Käitamine

- Torgake võrgupistik seinakontakti.
- Lülitage seade sisse.
- oodake, kuni pump vedelikku sisse võtab ja ühtlaselt pumpab, seejärel sulgege survevooliku lukustusventiil.

Läbivoolumõõdik lülitab pumba pärast lühikest järelejooksu välja.

⚠ NB!

Süsteem on rõhu all!

Joonis **G**

- Näpunäide: Kui seadet kasutatakse aiapumbana tuleb sissevõtuaja lühendamiseks survevoolik ca. 1 m üles tõsta.

⚠ NB!

Seade tuvastab puuduva vee pealevoolu. Kui kasutuselevõtul ei toimu 4 minuti jooksul vee sissevõttu ja pumpamist, lülitub pump välja. Sissevõtu poolel tuvastatakse viga ja seda tähistab LEDi vilkumine. Kui vajutada pikemalt miinusklahvile, käivitatakse pump uuesti.

Näpunäide: Vigade kirjeldust vt ptk "Abi rikete korral".

Töö lõpetamine

- lisanditega vee töötlemisel tuleb pump pärast iga kasutamist puhta veega läbi pesta.
- Lülitage seade välja.
- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

Hooldus

⚠ Oht

Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Hooldus

Avage ja sulgege uuesti rõhualandi ühendatud lukustusventiilid. Süsteemis ei ole rõhku.

Kontrollige eelfiltrit regulaarselt mustuse osas. Nähtava määrdumise korral toimige järgmiselt:

Joonis **D**

- Kruvige maha täitetutsi kaas.
- Eemaldage eelfilter ja integreeritud tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all.

Joonis **E**

- Kruvige maha väljalaskeava kaas ja koguge väljavoolav vesi kokku.
- Võtke kaotsiminekuaitse ja läbivoolumõõdik väljalaskeavast välja.
- Loputage mustus täitetutsi põjast täielikult välja.
- Pange komponendid vastupidises järjekorras tagasi.
Jälgige õiget paigaldusasendit!
- Kruvige kaas tugevasti väljalaskeavale

Hooldamine

Seade on hooldusvaba.

Transport

Ettevaatust

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

Kätsitsi transportimine

- Tõstke seade kandesangast üles ja kandke.

Transportimine sõidukites

- Kinnitage seade libisemise ja ümbermiskumise vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

Seadme ladustamine

- Talvel ja pikemaajalisel hoiulepanekul: Tühjendage pumbas olev vesi väljalaskeruvi (pos. 5) kaudu. Seejuures kallutage masinat, kuni kogu vesi on välja voolanud.
- Hoidke seadet kohas, kus pole jäätmiskohtu.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Pump

Tüüp: 1.645-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/95/EÜ

2004/108/EÜ

2000/14/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Järgitud vastavushindamise protseduur:

2000/14/EÜ: Lisa V

Helivõimsuse tase dB(A)

Mõõdetud: 71

Garanteeritud: 73

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Erivarustus

Alljärgnevalt loetletud lisavarustuse joonised leiata selle kasutusjuhendi leheküljelt 4.

6.997-350.0	Imigarnituur, 3,5 m	Täiesti ühendusvalmis vaakumikindel imivoolik imifiltri ja tagasivoolustopperiga. 3/4" (19 mm) voolik G1 (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-349.0	Imigarnituur, 7,0 m	
6.997-348.0	Imivoolik, 3,5 m	Täiesti ühendusvalmis vaakumikindel imivoolik otseühendamiseks pumbaga. Imigarnituuri pikendamiseks või kasutamiseks koos imifiltritega. 3/4" (19 mm) voolik G1 (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-347.0	Imivoolik meetrikaup 3/4" (19 mm) 25 m	Vaakumikindel spiraalvoolik sobiva pikkusega voolikute lõikamiseks. Kombineeritult ühendusdetailide ja imifiltriga võib kasutada individuaalse imigarnituurina.
6.997-346.0	Imivoolik meetrikaup 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-360.0	Imivoolik torujuhtmetele	Vaakumikindel voolik müra vähendamiseks statsionaarse paigaldamise korral. 1" (25,4 mm) voolik mõlemapoolse G1 (33,3 mm) keermesühendusega. Tähelepanu: Imivoolikut ei tohi kasutada survevoolikuna.
6.997-345.0	Imifilter Basic 3/4" (19 mm)	Ühendamiseks imivoolikuga - meetrikaup. Tagasivoolustopper takistab vee tagasivoolamist ja lühendab seeläbi uut sissevõtuaega. (Koos voolikuklemmiga)
6.997-342.0	Imifilter Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Imifilter Premium	Ühendamiseks imivoolikuga - meetrikaup. Tagasivoolustopper takistab vee tagasivoolamist ja lühendab seeläbi uut sissevõtuaega. Tugev metallist ja plastmassist teostus. Sobib 3/4" (19 mm) või 1" (25,4 mm) voolikutele. (Koos voolikuklemmiga)
6.997-359.0	Pumba ühendusdetail G1 (33,3mm) koos tagasilöögiklapiga	Sobib 3/4" (19 mm) või 1" (25,4 mm) voolikutele. G1 (33,3 mm) keermesühendusega. Kui kasutatakse kodumajapidamise veeautomaadi jaoks, palume kindlasti kasutada lametihendit. Selliseks kasutuseks ei sobi juuresolev tagasilöögiklapp.
6.997-358.0	Ühenduskomplekt Basic G1 (33,3 mm)	1/2" (12,7 mm) veevoolikute ühendamiseks pumpadega G1 (33,3 mm) keermesühenduse abil.

6.997-340.0	Ühenduskomplekt Premium G1 (33,3 mm)	3/4" (25,4mm) veevoolikute ühendamiseks pumpadega G1 (33,3 mm) keermesühenduse abil. Suurenenud veeläbilaske jaoks.
6.997-343.0	Eelfilter (läbivool kuni 3000 l/h)	Pumba eelfilter pumba kaitsmiseks jämedate musteosakeste või liiva eest. Filtri elemendi võib puhastamiseks välja võtta. G1 (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-344.0	Eelfilter (läbivool kuni 6000 l/h)	
6.997-356.0	Ujuki lüliti	Lülitab pumba olenevalt veetasemest automaatselt sisse ja välja. 10 m spetsiaal-ühenduskaabliga.
6.997-417.0	Rõhu kompensatsioonivoolik 3/4" (19mm), 1m	Ühendusvoolik rõhu kompenseerimiseks kodumajapidamisse paigaldamise korral. Pumba ühendamiseks jäikade torustikega. Lisaks hoiab vooliku sisemine talletusvõime ära pumba sagedase sisse- ja väljalülitamise. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.

Abi härete korral

⚠ NB!

Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Pumbas on õhku	vt ptk „Ettevalmistus“ joonis A ja B ning ptk „Käitamine“
	Sissevõtuvoolik ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage sissevõtuvoolikut
	Eelfilter must	Eemaldage eelfilter ja tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all, vajadusel avage väljalaskeava ja loputage täiteutsi põhjas olev mustus välja.
Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Termostaat lülitas mootori ülekuumemise tõttu välja.	Tõmmake toitepistik välja, laske pumbal jahtuda, puhastage imiala, vältige kuivalt töötamist
Pump seiskub, kõik märgutuled vilguvad	Imipoolle viga, puudub läbivool, rõhku ei looda	Eemaldage eelfilter ja tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all, vajadusel avage väljalaskeava ja loputage täiteutsi põhjas olev mustus välja. Kontrollige imipoolle liitmikke lekete osas. Kui vajutada pikemalt miinusklahvile, käivitatakse pump uuesti.
	Kuivakaitse lülitas seadme välja, sest puudub vee läbivool.	Täitke veepaak ja lülitage pump uuesti sisse.
	Läbivoolumõõdik kiilub või puudub.	Kontrollige paigaldamist ja õiget suunda, puhastage läbivoolumõõdikut. Kui vajutada pikemalt miinusklahvile, käivitatakse pump uuesti.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump seiskub, vaheldumisi vilgub 2 märgutuld	Rõhupoole viga, läbi- vool väga väike, pump lülitub väikese veevõ- tu tõttu tihti sisse ja välja.	Kui kasutamisel on vaja võtta väike ko- gus vett, võib lülitussagedust vähenda- da, suurendades järk-järgult järelvooluaega ja vältides seega antud vea vallandumist. Kui vajutada pikemalt miinusklahvile, käi- vitatakse pump uuesti.
	Rõhupoole viga, pump lülitab lekete tõttu tihti sisse ja välja.	Kontrollige rõhupoolt lekete osas ja kõr- valdage need (tilkuv kraan). Kui vajutada pikemalt miinusklahvile, käi- vitatakse pump uuesti.
Pump seiskub lühidalt ja lülitub uuesti sisse, pärast mitu lü- litust vilgub vaheldu- misi 2 märgutuld.	Rõhu langus tingituna puuduvast või defekt- sest tagasilöögiventii- list	Veenduge, et tagasilöögiklapp oleks täi- tetutsi sisse õigesti paigaldatud. Järgige hooldusjuhiseid.
	Leketest tingitud rõhu langus süsteemis	Kontrollige kõigi imi- ja rõhupoole ühen- duskohtade ning kõigi kaante tihedust. Paigaldage rõhupoolele rõhu kompen- satsioonivoolik (vt lisavarustus). Alterna- tiivina võib survemahutina paigaldada rõhu kompensatsioonipaagi.
Võimsus kahaneb või on liiga väike	Sissevõtuvoolik um- mistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage sissevõtuvoolikut
	Eelfilter must	Eemaldage eelfilter ja tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all, vajadu- sel avage väljalaskeava ja loputage täite- tutsi põhjas olev mustus välja.
	Leke imipoolel	Kontrollige kogu imipoolt tiheduse osas.
	Pumba pumpamis- võimsus sõltub vedeli- ku kõrgusest ja ühendatud lisasead- metest	Ärge ületage maks. pumpamiskõrgust, vt tehnilistest andmetest, vajadusel valige teistsugune vooliku läbimõõt või erinev vooliku pikkus

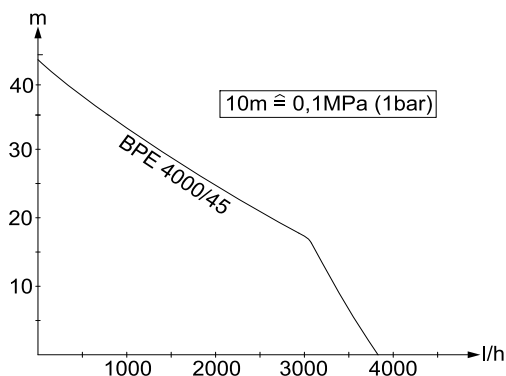
Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

Tehnilised andmed

		BPE 4000/45
Pinge	V	230 - 240
Sagedus	Hz	50
Võimsus P_{nimi}	W	1050
Maks. pumpamiskogus*	l/h	3800
Maks. imikõrgus	m	9
Maks. rõhk	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Sisselülitusrõhk	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Järelvooluajad	s	3/5/10/20
Väljalülitusväärtus / läbivool	l/h	< 200
Maks. pumpamiskõrgus	m	44
Pumbatavate mustusosakeste maks. suurus	mm	1
Kaal	kg	10,3
LED klass 1 vastavalt standardile EN 60825-1		

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

*Maks. pumbatav kogus tuleneb mõõtmisest ilma paigaldatud tagasilöögiklapita.



Võimalik pumbatav vedelikuhulk on seda suurem,

- mida väiksem on sissevõtu ja tõstekõrgus
- mida suurem on kasutatud voolikute läbimõõt
- seda lühemad on kasutatud voolikud,
- mida vähem rõhulangust põhjustavad ühendatud tarvikud

Satura rādītājs

Vispārējās piezīmes	LV . . . 1
Drošības norādījumi	LV . . . 2
Iekārtas lietošana	LV . . . 3
Kopšana, tehniskā apkope	LV . . . 4
Transportēšana	LV . . . 5
Glabāšana	LV . . . 5
CE deklarācija	LV . . . 5
Speciālie piederumi	LV . . . 6
Kļūmju novēršana	LV . . . 8
Tehniskie dati	LV . . . 10

Vispārējās piezīmes

Godājamais klient,



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamām bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā. Aparāts galvenokārt paredzēts lietošanai mājāsaimniecībā un dārzā.

Pieļaujamie šķidrumi:

- Saimniecības ūdens
- Akas ūdens
- Avota ūdens
- Lietus ūdens
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)

⚠ Uzmanību

Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu notekūdeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.

Aparāts nav piemērots nepārtrauktai sūkņa darbībai vai stacionārai instalācijai (piem., kā celšanas iekārta, strūklakas sūkņi).

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Drošības norādījumi

⚠ **Briesmas dzīvībai!**

Neievērojot drošības norādījumus, pastāv briesmas dzīvībai elektriskās strāvas trieciena rezultātā!

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Visi elektriskie kontaktdakšu savienojumi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vietā.
- Neatbilstošs pagarinātāja kabelis var būt dzīvībai bīstams. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus pagarinātāja kabeļus ar pietiekošu vadu šķērs griezumu. Izmantotā pagarinātāja kabeļa spraudnim un savienojumam jābūt drošiem no ūdens šļakatām.
- Elektrības pieslēguma kabeli neizmantot ierīces pārvietošanai vai nostiprināšanai.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.
- Tīkla kabeli nevilkst gar asām malām un neiespiest.
- Uzstādiet aparātu stabili un no pārplūšanas drošā vietā.
- Ierīci nedrīkst ilgstoši darbināt lietū vai mitros laika apstākļos.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Nepietiekamas ūdens padeves vai aizvērtas spiediena vārsta lāpstīgas gadījumā ūdens sūknī uzkarst un, no tā izplūstot, var nodarīt miesas bojājumus!

Darbiniet sūkni šajā darba stāvoklī maks. 3 minūtes.

- Sūkni nedrīkst izmantot kā iegremdējamo sūkni.
- Izmantojot sūkni pie baseiniem, dārza dīķiem vai strūklakām, jāievēro vismaz 2 m attālums un aparāts jānodrošina pret ieslēdēšanu ūdenī.
- Ievērojiet elektriskās aizsardzības iekārtas:

Sūknus pie baseiniem, dārzu dīķiem un strūklakām var lietot, tikai izmantojot aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu ar nominālo noplūdes strāvu maksimāli 30mA. Ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki, sūkni nedrīkst darbināt.

Drošības iemeslu dēļ mēs pamatā ieteicam lietot ierīci izmantojot aizsargslēdzi pret strāvu bojājuma vietā (maksimāli 30mA).

Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!

Austrijā sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar fiksētu pieslēguma vadu, saskaņā ar Austrijas Elektrotehniku Savienības (ÖVE) B/EN 60555 standarta 1. līdz 3. daļu elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniku Savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam sekundārā nominālā strāva nedrīkst pārsniegt 230V.

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar ierīci.

Stabilitātes priekšnoteikumi

Uzmanību

Pirms jebkuriem darbiem ar vai pie aparāta nodrošiniet stabilitāti, lai novērstu negadījumus vai bojājumus.

- Aparāta stabilitāte ir nodrošināta, ja to novieto uz līdzenas virsmas.

Iekārtas lietošana

Darbības veids

Mājsaimniecības ūdens automāts cauruļvadu sistēmā automātiski uztur spiedienu. Ja spiediens samazinās zem 0,16MPa (1,6 bar), sāk darboties sūknis. Sūknis darbojas tik ilgi, kamēr caurplūdes mērītājs konstatē ūdens patēriņu (caurplūde >200l/h). Ja ūdens patēriņu pārtrauc, sūknis pēc īsa inerces darbības laika izslēdzas. Tagad sistēma atrodas zem spiediena. Ja notiek ūdens patēriņš un tā rezultātā samazinās spiediens, sūknis atkal sāk darboties. Inerces darbības laikā, kas iestatīts uz 3 sekundēm un ko pēc vajadzības var mainīt, sistēmā atjaunojas nepieciešamais spiediens.

Inerces darbības laika pagarināšana ir nepieciešama, ja sūknis bieži ieslēdzas un izslēdzas (ja ir neliels ūdens patēriņš vai sistēmā ir sūce).

Ideālos apstākļos inerces darbības laiku enerģijas taupīšanas nolūkos var saīsināt.

Iestatījumi

Ar + / - taustiņu var iestatīt inerces darbības laiku. Aktīvā lampiņa parāda attiecīgo iestatījumu (20/10/5/3 sekundes).

Ja sūknis ilgāku laiku nav aktīvs, kontrollampiņas no pastāvīgas degšanas pārslēdzas un mirgojošu signālu.

Mirgojoša kontrollampiņa sūkņa darbības laikā signalizē aktīvu ūdens plūsmu.

Aparāta apraksts

- 1 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 2 Pieslēgums G1(33,3mm) spiedvadam
- 3 Uzpildīšanas uzgalis
- 4 Vāks ar priekšfiltru un integrētu pretvārstu
- 5 Izplūdes atvere
- 6 Pieslēgums G1(33,3mm) sūkšanas vadam
- 7 Noplūdes vāks ar caurplūdes mērītāju un stiprinājumu
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 9 Vadības taustiņi
- 10 Inerces darbības laika indikācija

Sagatavošana

Pirms sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas noteikti ir jāņem vērā drošības norādījumi!

Attēls A

- Sūkšanas pusē pieslēdziet vakuumsitzu rīgu sūkšanas šļūteni ar pretvārstu. (papildpiederums)

Piezīme: Lūdzu, izmantojiet oriģinālos Kärcher sūkšanas vadus, filtra komponentus un šļūteņu pieslēgumus. Izmantojot citu ražotāju detaļas, šķidruma iesūkšanas procesā var rasties darbības traucējumi, jo īpaši tad, ja izmanto bajonetes tipa savienojuma sistēmas.

→ Stacionāras instalācijas gadījumā:

Lai samazinātu skaņu spiediena pusē, to savieno ar elastīgu spiediena izlīdzināšanas šļūteni (skatīt papildpiederumu) ar spiedvadu.

Padoms: Lai vienkāršotu vēlāku sistēmas iztukšošanu un spiediena samazināšanu, mēs starp sūkni un spiedvadu iesakām uzmontēt slēgvārstu.

(nav iekļauts piegādes komplektā)

Sūkņa iztukšošanas laikā, aizverot slēgvārstu, var novērst ūdens iztecēšanu no spiedvada.

Attēls B

- Noskrūvējiet uzpildīšanas uzgaļa vāciņu un piepildiet pilnu ar ūdeni.

- Vāciņu uzskrūvējiet cieši uzpildīšanas uzgalim.
- Atveriet spiedvada slēgvārstus un izteciniet atlikušo ūdeni.

Norāde: Ja paredzēts sūknēt smilšainu ūdeni, mēs noteikti iesakām izmantot papildu priekšfiltru (skatīt papildpiederumus). Iemontējiet to sūkņa sūkšanas pusē starp sūkšanas šļūteni un sūkni.

Ierīces ekspluatācija

- Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.
- Ieslēdziet ierīci.
- Pagaidiet, līdz sūknis sāk darboties un sūknē vienmērīgi, tad aizveriet spiedvada slēgvārstus.
Caurplūdes mērītājs pēc īsa inerces darbības laika izslēdz sūkni.

⚠ Uzmanību

Sistēma ir zem spiediena!

Attēls **1**

- Padoms: Izmantojot aparātu kā dārza sūkni, sūkšanas laika saīsināšanas nolūkos paceliet spiediena šļūteni apm. 1 m augstumā.

⚠ Uzmanību

Aparāts atpazīst nepietiekamu ūdens daudzumu. Ja sākot darbu, 4 min laikā netiek iesūkts un sūknēts ūdens, sūknis izslēdzas. Sūkšanas pusē tiek konstatēta kļūda un uz to norāda mirgojoša kontrollampīņa. Ilgāk turot nospiestu "mīnus" taustiņu, sūknis atkal tiek ieslēgts.

Padoms: Kļūdu aprakstu skatiet nodaļā "Palīdzība darbības traucējumu gadījumā".

Darba beigšana

- Sūknējot ūdeni ar piedevām, sūknis pēc katras lietošanas jāizskalo ar tīru ūdeni.
- Izslēdziet ierīci.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgzdā.

Kopšana, tehniskā apkope

⚠ Bīstami

Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.

Kopšana

Lai samazinātu spiedienu, atveriet un atkal aizveriet pieslēgtos slēgvārstus. Sistēmā nav spiediena.

Regulāri pārbaudiet, vai priekšfiltrs nav netīrs. Ja redzami netīrumi, rīkojieties šādi:

Attēls **2**

- Noskrūvējiet uzpildīšanas uzgaļa vāciņu.
- Izņemiet priekšfiltru un integrēto pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens.

Attēls **3**

- Noskrūvējiet no izplūdes atveres vāciņu un savāciet izplūstošo ūdeni.
- Izņemiet no izplūdes atveres stiprinājumu un caurplūdes mērītāju.
- Pilnībā izskalojiet uzpildīšanas uzgaļa pamatnē esošos netīrumus.
- Salieciet detaļas apgrieztā secībā. Ievērojiet pareizu montāžas stāvokli!
- Uzskrūvējiet vāciņu cieši uz izplūdes atveres.

Apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

Transportēšana

Uzmanību

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, transportējot ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

Transportēšana ar rokām

- ➔ Paceliet aparātu aiz roktura un nesiet.

Transportēšana automašīnās

- ➔ Nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties uzglabāšanas vietu ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

Aparāta uzglabāšana

- ➔ Pārziemošanai un ilgākai uzglabāšanai:
Caur izplūdes atveri (5) izlejiet no sūkņa ūdeni.
Sagāziet aparātu, līdz ir iztecējis viss ūdens.
- ➔ Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Sūknis

Tips: 1.645-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Atbilstības novērtēšanas procedūra:

2000/14/EK: V pielikums

Skāņas intensitātes līmenis dB(A)

Izmērītais: 71

Garantētais: 73

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Speciālie piederumi

Tālāk uzskaitīto speciālo piederumu attēlus atradīsiet šīs instrukcijas 4. lpp.

6.997-350.0	Sūkšanas garnitūra 3,5m	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuuma droša sūkšanas šļūtene ar sūkšana filtru un atpakaļplūsmas vārstu. 3/4" (19mm) šļūtene ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-349.0	Sūkšanas garnitūra 7,0m	
6.997-348.0	Sūkšanas šļūtene 3,5m	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuuma droša sūkšanas šļūtene pieslēgšanai tieši pie sūkņa. Sūkšanas garnitūras pagarināšanai vai izmantošanai ar sūkšanas filtriem. 3/4" (19mm) šļūtene ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-347.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 3/4" (19mm) 25m	Vakuuma droša spirālveida šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai. Kombinācijā ar pieslēgumdetaljām un sūkšanas filtru tā izmantojama kā individuāla sūkšanas garnitūra.
6.997-346.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 1" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Sūkšanas šļūtene cauruļvadiem	Vakuuma droša šļūtene trokšņa mazināšanai fiksētās instalācijās. 1"(25,4mm) šļūtene ar abpusēju G1(33,3mm) pieslēguma vītņi. Uzmanību: Sūkšanas šļūteni nedrīkst izmantot kā spiediena šļūteni.
6.997-345.0	Sūkšanas filtrs Basic 3/4" (19mm)	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Atpakaļplūsmas vārsts novērš sūknētā ūdens atplūšanu atpakaļ un tādējādi saīsina uzsūkšanās laiku. (komplektā šļūtenes skava)
6.997-342.0	Sūkšanas filtrs Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sūkšanas filtrs Premium	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Atpakaļplūsmas vārsts novērš sūknētā ūdens atplūšanu atpakaļ un tādējādi saīsina uzsūkšanās laiku. Robusts metāla-plastmasas modelis. Der 3/4" (19mm) un 1" (25,4mm) šļūtenēm. (komplektā šļūtenes skava)
6.997-359.0	Sūkņa veidgabals G1 (33,3 mm) ar pretvārstu	Der 3/4" (19mm) vai 1"(25,4mm) šļūtenēm. Ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi. Izmantojot māsaimniecības ūdens automātā, lūdzu, noteikti ievietojiet plakano blīvi. Komplektā pievienotais pretvārsts nav piemērots šādam pielietojumam.

6.997-358.0	Pieslēgumdaļu komplekts Basic G1 (33,3mm)	1/2" (12,7mm) ūdens šļūteņu pieslēgšanai pie sūkņiem ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-340.0	Pieslēgumdaļu komplekts Premium G1 (33,3mm)	3/4" (25,4mm) ūdens šļūteņu pieslēgšanai pie sūkņiem ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi. Palielinātai ūdens caurplūdei.
6.997-343.0	Priekšfiltrs (caurplūde līdz 3000 l/h)	Sūkņa priekšfiltrs sūkņa aizsardzībai pret lielām netīrumu daļiņām vai smiltis. Lai iztīrītu filtra ieliktni, to var izņemt. Ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-344.0	Priekšfiltrs (caurplūde līdz 6 000 l/h)	
6.997-356.0	Pludiņa slēdzis	Automātiski ieslēdz un izslēdz sūkni atkarībā no ūdens līmeņa. Ar 10m speciālo pieslēguma kabeli.
6.997-417.0	Spiediena izlīdzināšanas šļūtene 3/4" (19mm), 1m	Pieslēguma šļūtene spiediena izlīdzināšanai māj-saimniecības ūdens instalācijā. Lai pieslēgtu sūkni pie fiksētām cauruļvadu sistēmām. Bez tam iekšējais tilpums šļūtenē novērš biežu sūkņa ieslēgšanos un izslēgšanos. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītņi.

Kļūmju novēršana

⚠ Uzmanību

Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Traulējums	Iemesls	Traulējuma novēršana
Sūknis ir ieslēgts bet nestrādā	Sūknī ir gaiss	skat. A un B attēlu nodaļā "Sagatavošana" un nodaļu "Ekspluatācija"
	Aizsprostots ieplūdes vads	Atvienojiet tīkla kontaktdakšu un iztīriet ieplūdes vadu
	Netīrs priekšfiltrs	Izņemiet priekšfiltru un un pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens, vajadzības gadījumā izskalojiet uzpildīšanas uzgaļa pamatnē esošos netīrumus, atverot izplūdes atveri.
Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Motora aizsargslēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis motoru.	Izvelciet tīkla kontaktdakšu, ļaujiet sūknim atdzist, iztīriet sūkšanas teritoriju, novērsiet tukšgaitu
Sūknis apstājas, mirgo visas lampiņas	Kļūda sūkšanas pusē, nav caurplūdes, netiek palielināts spiediens	Izņemiet priekšfiltru un un pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens, vajadzības gadījumā izskalojiet uzpildīšanas uzgaļa pamatnē esošos netīrumus, atverot izplūdes atveri. Pārbaudiet, vai sūkšanas puses pieslēgumiem nav sūces. Ilgāk turot nospiestu "mīnus" taustiņu, sūknis atkal tiek ieslēgts.
	Tukšgaitas aizsardzības sistēma izslēdza aparātu, jo ir nepietiekama ūdens caurplūde.	Uzpildiet ūdens tvertni un no jauna ieslēdziet sūkni.
	Caurplūdes mērītājs sprūst vai tā nav.	Pārbaudiet, vai tas ir iemontēts un vai atrodas pareizajā virzienā, iztīriet caurplūdes mērītāju. Ilgāk turot nospiestu "mīnus" taustiņu, sūknis atkal tiek ieslēgts.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūkņis apstājas, pārmaiņus mirgo 2 lampiņas	Kļūda spiediena pusē, ļoti maza caurplūde, maza ūdens patēriņa dēļ sūkņis bieži ieslēdzas un izslēdzas.	Ja lietošanai raksturīgs neliels ūdens patēriņš, pārslēgšanās biežumu var samazināt, pakāpeniski pagarinot inerces darbības laiku un tādējādi novēršot šīs kļūdas rašanās iemeslu. Ilgāk turot nospiestu "mīnus" taustiņu, sūkņis atkal tiek ieslēgts.
	Kļūda spiediena pusē, sūkņis sūces dēļ bieži ieslēdzas un izslēdzas.	Pārbaudiet, vai spiediena pusē nav sūces, un novērsiet to (pilošs ūdens krāns). Ilgāk turot nospiestu "mīnus" taustiņu, sūkņis atkal tiek ieslēgts.
Sūkņis uz īsu brīdi apstājas un pēc tam atkal ieslēdzas, pēc vairākas pārslēgšanās reizēm pārmaiņus mirgo 2 lampiņas	Spiediena samazināšanās neesoša vai bojāta pretvārsta dēļ	Pārliecinieties, ka pretvārsts uzpildīšanas uzgalī ir ievietots pareizi. Ievērojiet kopšanas norādījumus.
	Spiediena samazināšanās, jo sistēmā ir noplūdes	Pārbaudiet visas pieslēguma vietas sūkšanas un spiediena pusē, kā arī visu vāciņu blīvumu.
		Spiediena pusē izmantojiet spiediena izlīdzināšanas šļūteni (skatīt papildpievienojumus). Alternatīvā variantā kā resīveru var izmantot spiediena izlīdzināšanas tvertni.
Samazinās vai ir pārāk maza sūknēšanas jauda	Aizsprostots ieplūdes vads	Atvienojiet tīkla kontaktdakšu un iztīriet ieplūdes vadu
	Netīrs priekšfiltrs	Izņemiet priekšfiltru un un pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens, vajadzības gadījumā izskalojiet uzpildīšanas uzgaļa pamatnē esošos netīrumus, atverot izplūdes atveri.
	Nebīva vieta sūkšanas pusē	Pārbaudiet visas sūkšanas puses blīvumu.
	Sūkņa sūknēšanas jauda atkarīga no sūknēšanas augstuma un pieslēgtās perifērijas	Ievērojiet maks. sūknēšanas augstumu (skat. tehniskos datus), vajadzības gadījumā izvēlieties citu šļūtenes diametru vai citu šļūtenes garumu

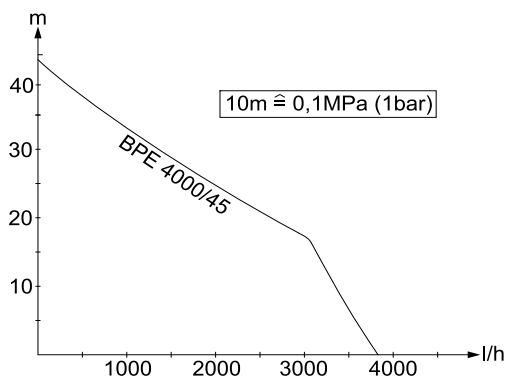
Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugurē.

Tehniskie dati

		BPE 4000/45
Spriegums	V	230 - 240
Frekvence	Hz	50
Jauda P_{nom}	W	1050
Maksimālais darba apjoms*	l/h	3800
Maks. sūkšanas augstums	m	9
Maksimālais spiediens	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Ieslēgšanas spiediens	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Inerces darbības laiks	s	3/5/10/20
Izslēgšanās vērtība / caurplūde	l/h	< 200
Maksimālais darba augstums	m	44
Maksimālais apstrādājamo netīrumu daļiņu izmērs	mm	1
Svars	kg	10,3
1. klases gaismas diode atbilstoši EN 60825-1		

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Maks. darba apjoms izriet no mērījuma, kad nav ievietots pretvārsts.



Iespējamais sūknējamais daudzums attiecīgi ir lielāks:

- jo mazāks iesūkšanas un sūknēšanas augstums
- jo lielāks ir izmantoto šļūteņu diametrs
- attiecīgi par cik īsākas ir izmantotās šļūtenes
- jo mazāks spiediena zudums ir pieslēgtajiem piederumiem

Turinys

Bendrieji nurodymai	LT . . . 1
Nurodymai dėl saugos	LT . . . 2
Naudojimas	LT . . . 3
Techninė priežiūra	LT . . . 4
Transportavimas	LT . . . 5
Laikymas	LT . . . 5
CE deklaracija	LT . . . 5
Specialūs priedai	LT . . . 6
Pagalba gedimų atveju	LT . . . 8
Techniniai duomenys	LT . . 10

Bendrieji nurodymai

Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniams naudojimui. Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant. Šis prietaisas daugiausiai skirtas naudoti namuose ir soduose.

Pumpuoti tinkamos medžiagos:

- Buitinis vanduo
- Šulinio vanduo
- Šaltinio vanduo
- Lietaus vanduo
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)

⚠ Dėmesio

Draudžiama pumpuoti ėdžias, greitai užsidegančias ir sprogias medžiagas (pvz., benzina, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau takus, nei įprastas vanduo.

*Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C.
Prietaisas netinkamas naudoti nenutrūkstamai arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvas, fontano siurblys).*

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertinimų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Nurodymai dėl saugos

⚠ Pavojus gyvybei

Nesilaikant saugos reikalavimų, elektros srovė gali kelti pavijų gyvybei!

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Užtikrinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.
- Netinkami ilgintuvo laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik tinkamus ir sertifikuotus vidutinio galingumo ilgintuvų laidus.
Naudojami ilgintuvo laido kištukas ir jungtis turi būti apsaugoti nuo purškiamo vandens.
- Elektros laido nenaudokite prietaisui nešti ar tvirtinti.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Prietaisą pastatykite ant tvirto pagrindo ir nuo užliejimo apsaugotoje vietoje.
- Jokiu būdu nenaudokite prietaiso ilgai laiką lyjant lietai ar drėgnoje aplinkoje.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Jei netiekiamas vanduo arba yra uždarota slėgio tiekimo pusė, vanduo siurblyje gali įkaisti ir išsiveržęs sužaloti! Šiuo režimu siurblių naudokite ne ilgiau nei 3 minutes.
- Draudžiama naudoti šį prietaisą kaip nardinamąjį siurblių.

- Naudodami siurblių plaukimo ar sodo baseinuose bei fontanuose, laikykitės minimalaus 2 m atstumo ir užtikrinkite, kad siurblys neįkristų į vandenį.

- Nurodymai dėl apsauginės elektros įrangos:

SiurbLIAI, naudojami plaukimo ar sodo baseinuose ir fontanuose, gali būti jungiami tik apsauginiu jungikliu, kurio nominalioji nebalanso srovė neviršija 30 mA. Nenaudokite siurblio, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių.

Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (neviršija 30mA) jungikliu.

Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!

Austrijoje, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo baseinuose ir tvenkiniuose naudojami siurbLIAI, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė vardinė įtampa negali viršyti 230 V.

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Stabilumą užtikrinančios sąlygos

Atsargiai

Prieš visus darbus su prietaisu arba prie jo užtikrinkite stabilumą, kad būtų išvengta nelaimingų atvejų arba pažeidimų.

- Prietaiso stabilumas yra užtikrintas, kai jis pastatomas ant lygaus paviršiaus.

Naudojimas

Veikimas

Buitinio vandens tiekimo siurblys automatiškai palaiko slėgį vamzdžių sistemoje. Jei slėgis nukrinta žemiau 0,16 MPa (1,6 baro), įjungiamas siurblys. Siurblys veikia tol, kol debito matuoklis užregistruoja vandens siurbimą (debitas >200l/h). Kai vandens tiekimas nutraukiamas, dar trumpai paveikęs siurblys išsijungia. Dabar sistemoje yra sukurtas reikiamas slėgis. Kai naudojamas vamzdžių sistemoje esantis vanduo ir todėl nukrinta slėgis, siurblys vėl įsijungia.

Per delsos laiką atkuriamas reikiamas sistemos slėgis, kuris iš anksto nustatytas 3 s ir prireikus gali būti pakeistas.

Šį veikimo laiką pratęsti būtina tuo atveju, jei siurblys yra dažnai įjungiamas ir išjungiamas (jei naudojama nedaug vandens arba sistemoje yra nuotėkis).

Idealiomis sąlygomis išjungto siurblio veikimo laiką galima sutrumpinti taupant energiją.

Nuostatos

Mygtuku + / - galima reguliuoti siurblio veikimą prieš jam išsijungiant. Šviečianti lemputė nurodo atitinkamą nustatymą (20/10/5/3 s).

Jei siurblys ilgiau neįjungiamas, LED iš nuolatinio švietimo režimo persijungia į mirksinčio signalo režimą.

LED mirksėjimas, veikiant siurbliui, signalizuoja aktyvų vandens pratakumą.

Prietaiso aprašymas

- 1 Elektros laidas su kištuku
- 2 Pneumatinio vamzdžio mova G1(33,3mm)
- 3 Pildymo vamzdis
- 4 Dangtis su pirminiu filtru ir integruotu atbuliniu vožtuvu
- 5 Išleidimo anga
- 6 Siurbimo vamzdžio mova G1(33,3mm)
- 7 Išleidimo dangtelis su debito matuokliu ir apsauga nuo pametimo
- 8 Įjungiklis/išjungiklis

9 Valdymo mygtukai

10 Siurblio veikimo prieš jam išsijungiant laiko rodmuo

Paruošimas

Prieš pradėdami naudoti siurblį, būtinai laikykitės saugos reikalavimų!

Paveikslas A

→ Prijunkite atsparią vakuumui siurbimo žarną su atbuliniu vožtuvu. (žr. „Specialieji priedai“)

Pastaba: Naudokite originalias „Kärcher“ siurbimo vamzdžius, filtrų komponentus ir žarnos movas. Naudojant kitų gamintojų dalis, gali sutrikti funkcijos įsiurbiant pumpuojamą skystį, ypač naudojant bajonetines sujungimo sistemas.

→ **Stacionarus montavimas:** Siekiant sumažinti triukšmą, slėgio pusę per lanksčią slėgio išlyginimo žarną (žr. „Specialieji priedai“) sujunkite su slėgio vamzdžiu.

Patarimas: Siekiant palengvinti sistemos ištuštėjimą ir dekompresiją, tarp siurblio ir pneumatinio vamzdžio patariame, sumontuoti blokuojamąjį čiaupą. (netiekiamą kartu su prietaisu) Uždarius blokuojamąjį čiaupą, užtikrinama, kad ištuštinant siurblį iš pneumatinio vamzdžio netekės vanduo.

Paveikslas B

→ Atsukite pildymo vamzdžio dangtelį ir iki viršaus pripilkite vandens.

→ Tvirtai užsukite dangtelį ant pildymo vamzdžio.

→ atverkite esamus pneumatinio vamzdžio vožtuvus ir išleiskite likusį vandenį.

Pastaba: Jei pumpuojamas smėlėtas vanduo, būtinai rekomenduojame naudoti papildomą pirminį filtrą (žr. „Specialieji priedai“). Jį montuokite siurblio siurbimo pusėje, tarp siurbimo žarnos ir siurblio.

Darbas

- ➔ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.
- ➔ Įjunkite prietaisą.
- ➔ Palaukite, kol siurblys pradės siurbti ir ims tolygiai tiekti vandenį, tada uždarykite slėginės žarnos uždarymo vožtuvus.
Debito matuoklis siurblių išjungia po trumpo siurblio veikimo laiko prieš išjungimą.

⚠ Dėmesio

Sistemą veikia slėgis!

Paveikslas **Q**

- ➔ Patarimas: Jei siurblių naudojate sode, siurbimo laikas sutrumpės, jei pakelsite slėginę žarną iki maždaug 1 m

⚠ Dėmesio

Prietaisas užregistruos, kad netiekiamas vanduo. Jei įjungus siurblių per 4 minutes neįsiurbiamas ir nepumpuojamas vanduo, siurblys išsijungia. Atpažįstama klaida siurbimo pusėje ir parodoma LED mirksėjimu. Ilgiau paspaudus minuso mygtuką, siurblys įjungiamas iš naujo.

Patarimas: Gedimų aprašymą žr. skyriuje „Pagalba gedimų atveju“.

Darbo pabaiga

- ➔ pumpuodami vandenį su priemaisomis, po kiekvieno naudojimo išplaukite siurblių švriu vandeniu.
- ➔ Išjunkite prietaisą.
- ➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

Techninė priežiūra

⚠ Pavojus

Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.

Priežiūra

Atidarykite ir vėl uždarykite prijungtus uždarymo vožtuvus, kad sumažėtų slėgis. Sistemoje nėra slėgio. Nuolat tikrinkite, ar neužsiteršęs pirminis filtras. Pastebėję nešvarumus:

Paveikslas **D**

- ➔ nusukite pildymo vamzdžio dangtelį;
- ➔ Išimkite pirminį filtrą ir nuplaukite jį po tekančiu vandeniu.

Paveikslas **E**

- ➔ Atsukite dangtelį nuo išleidimo angos ir surinkite ištekančią vandenį.
- ➔ Išimkite debito matuoklį iš išleidimo angos.
- ➔ Išskalaukite teršalus, susikaupusius pildymo atvamzdžio dugne.
- ➔ Dalis sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.
Atkreipkite dėmesį į tinkamą montavimo padėtį!
- ➔ Tvirtai užsukite dangtelį ant išleidimo angos.

Remontas

Prietaiso vidaus prižiūrėti nereikia.

Transportavimas

Atsargiai

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų transportuojant reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

Transportavimas rankomis

- ➔ Prietaisą už rankenos pakelkite į viršų ir neškite.

Transportavimas transporto priemonėmis

- ➔ Prietaisą užfiksuokite, kad nenuslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

Prietaiso laikymas

- ➔ Prieš žiemą ir ilgesnį sandėliavimą: išleidimo varžtu (Nr. 5) išleiskite vandenį iš siurblio.
paverskite prietaisą, kad iš jo ištektų visas vanduo.
- ➔ Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

CE deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: **Siurblys**

Tipas: 1.645-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/95/EB

2004/108/EB

2000/14/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Taikyta atitikties vertinimo procedūra:

2000/14/EB: V priedas

Garso galios lygis dB(A)

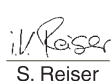
Išmatuotas: 71

Garantuotas: 73

Pasirašantys asmenys yra įgalioti pardavėjų vadovybės.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approval

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Specialūs priedai

Toliau pateiktų priedų paveikslus rasite šios instrukcijos 4 puslapyje.

6.997-350.0	Siurbimo kompleksas, 3,5m	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari siurbimo žarna su filtru ir atgalinės srovės vožtuvu. 3/4" (19 mm) žarna su G1" (33,3 mm) sriegiu.
6.997-349.0	Siurbimo kompleksas, 7,0m	
6.997-348.0	Siurbimo žarna, 3,5m	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari siurbimo žarna, skirta jungti tiesiai prie siurblio. Tinka siurbimo komplektui ilginti arba naudoti su siurbimo filtru. 3/4" (19mm) žarna su G1 (33,3mm) sriegiu.
6.997-347.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 3/4" (19mm) 25m	Vakuumui atspari spiralinė žarna parduoda metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį. Kartu su jungiamaisiais elementais ir siurbimo filtru gali būti naudojama kaip siurbimo komplektas.
6.997-346.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 1" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Siurbimo žarna vamzdžiams	Vakuumui atspari žarna mažinanti tvirtai įrengtos sistemos triukšmą. 1"(25,4mm) žarna su G1 (33,3mm) sriegiu. Dėmesio! Siurbimo žarnos negalima naudoti kaip slėginės žarnos.
6.997-345.0	Siurbimo filtras Basic 3/4" (19mm)	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvą užtikrina, kad pumpuojamas vanduo netekėtų atgal ir šitaip sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. (Su žarnos užspaudikliais)
6.997-342.0	Siurbimo filtras Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Siurbimo filtras Premium	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvą užtikrina, kad pumpuojamas vanduo netekėtų atgal ir šitaip sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. Ypač tvirta metalo ir plastiko konstrukcija. Tinka 3/4" (19mm) ir 1" (25,4mm) žarnoms. (Su žarnos užspaudikliais)
6.997-359.0	Su siurblio jungiamasis elementu G1 (33,3 mm). Atbulinis vožtuvas	Tinka 3/4" (19 mm) arba 1"(25,4 mm) žarnoms. Su G1 (33,3 mm) sriegiu. Naudojami automatinei namų vandentiekio sistemai, būtinai uždėkite plokščiąjį sandariklį. Pridėtas atbulinis vožtuvas šiam tikslui netinka.

6.997-358.0	Jungimo kompleksas Basic G1 (33,3mm)	Skirtas prijungti 1/2" (12,7mm) vandens žarnas prie siurblių su G1 (33,3mm) sriegiu.
6.997-340.0	Jungimo kompleksas Premium G1 (33,3mm)	Skirtas prijungti 3/4" (25,4mm) vandens žarnas prie siurblių su G1 (33,3mm) sriegiu. Didesniam vandens pratakumui.
6.997-343.0	Pirminis filtras (pratakumas iki 3000 l/h)	Pirminis siurblio filtras apsaugo jį nuo stambių purvo dalelių ir smėlio. Norint išvalyti, galima išimti filtro kasetę. Su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-344.0	Pirminis filtras (pratakumas iki 6.000 l/h)	
6.997-356.0	Plūdinis jungiklis	Priklausomai nuo vandens lygio, automatiškai įjungia ir išjungia siurblį. Su specialiu 10 m ilgio maitinimo laidu.
6.997-417.0	Slėgio išlyginimo žarna 3/4" (19mm), 1m	Jungiamoji žarna slėgiui išlyginti namo vandens instaliacijoje. Siurbliui prijungti prie stacionarių vamzdžių sistemų. Be to, dėl vidinio žarnos tūrio negali dažnai įsijungti ir išsijungti. Su G1" (33,3mm) sriegiu.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Dėmesio

Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	Į siurblį patekęs oras	žr. skyriaus „Pasiruošimas“ A ir B pav. ir skyrių „Naudojimas“
	Užsikišęs įsiurbimo vamzdis	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite įsiurbimo vamzdį
	Užterštas pirminis filtras	Išimkite pirminį filtrą bei atbulinį vožtuvą ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, jei reikia, išskalaukite teršalų likučius, esančius pildymo atvamzdyje, per atidarytą išleidimo angą.
Siurblys neveikia arba išsijungia	Nutrūkęs maitinimas	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
	Dėl perkaitimo variklio apsauginis jungiklis išjungė siurblį.	Ištraukite tinklo kištuką, palaukite, kol siurblys atvės, išvalykite siurbimo vietą, saugokite, kad siurblys neveiktų be skysčio
Siurblys išsijungia, mirksi visos lempu-tės	Sugedo siurbimo įrangą, neprateka vanduo, nesusidaro slėgis	Išimkite pirminį filtrą bei atbulinį vožtuvą ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, jei reikia, išskalaukite teršalų likučius, esančius pildymo atvamzdyje, per atidarytą išleidimo angą. Patikrinkite, ar sandarios siurbimo įrangos jungtys. Ilgiau paspaudus minuso mygtuką, siurblys įjungiamas iš naujo.
	Apsauga nuo veikimo be skysčio išjungė įrenginį dėl vandens trūkumo.	Pripildykite vandens rezervuarą ir vėl įjunkite siurblį.
	Nėra pratakumo matuoklio arba jis užsikirtęs.	Patikrinkite, jis sumontuotas ir tinkamai nukreiptas, jei reikia, išvalykite. Ilgiau paspaudus minuso mygtuką, siurblys įjungiamas iš naujo.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys išsijungia, kaskart mirksi dvi lemputės	Sutrikimas slėgio pusėje. Per mažas pratakumas, dėl per mažo įsiurbiamo vandens kiekio siurblys dažnai įsijunginėja ir išsijunginėja.	Jei reikia įsiurbti nedidelį vandens kiekį, įjungimo ir išjungimo dažnumą galima sumažinti padidinus delsos trukmę ir šitaip apsaugoti nuo šio sutrikimo. Ilgiau paspaudus minuso mygtuką, siurblys įjungiamas iš naujo.
	Sutrikimas slėgio pusėje. Dėl nesandarumo siurblys dažnai įsijunginėja ir išsijunginėja.	Patikrinkite slėgio pusės sandarumą ir pašalinkite trūkumus (lašantis vanduo iš čiaupo). Ilgiau paspaudus minuso mygtuką, siurblys įjungiamas iš naujo.
Siurblys trumpam nustoja veikti, po to vėl įsijungia, po daugiau įsijungimų ir išsijungimų mirksi dvi lemputės	Krinta slėgis dėl trūkiamo ar sugedusio atbulinio vožtuvo	Įsitikinkite, ar atbulinis vožtuvas gerai įstatytas pildymo atvamzdyje. Laikykitės priežiūros nurodymų.
	Dėl sistemos nesandarumo mažėja slėgis	Patikrinkite visas jungčių vietas siurbimo ir slėgio pusėje bei visų dangčių sandarumą.
		Slėgio pusėje įstatykite slėgio išlyginimo žarną (žr. „Specialieji priedai“). Kaip alternatyvą galima įrengti slėgio išlyginamąjį rezervuarą kaip slėgio akumuliatorių.
Siurbimo galia mažėja arba yra per maža	Užsikimšęs įsiurbimo vamzdis	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite įsiurbimo vamzdį
	Užterštas pirminis filtras	Išimkite pirminį filtrą bei atbulinį vožtuvą ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, jei reikia, išskalaukite teršalų likučius, esančius pildymo atvamzdyje, per atidarytą išleidimo angą.
	Nesandari siurbimo pusė	Patikrinkite, ar sandari visa įsiurbimo pusė.
	Siurblio siurbiamoji galia priklauso nuo pakėlimo aukščio ir prijungtos šalutinės įrangos	Laikykitės techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite kitokio skersmens žarną arba ilgį.

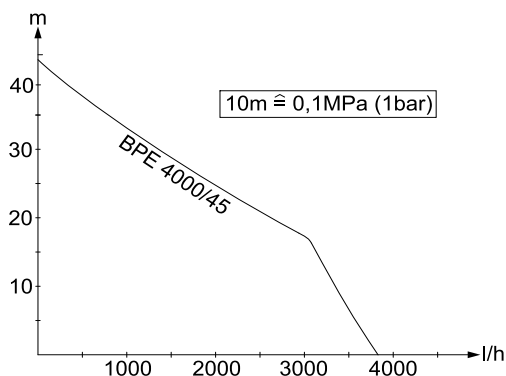
Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

Techniniai duomenys

		BPE 4000/45
Įtampa	V	230 - 240
Dažnis	Hz	50
Galingumas, P_{nenn} (nominalus)	W	1050
Didžiausias debitas*	l/h	3800
Didžiausias siurbimo aukštis	m	9
Didžiausias slėgis	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Įjungimo slėgis	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Išjungto siurblio veikimo laikas	s	3/5/10/20
Išjungimas / Debitas	l/h	< 200
Didžiausias pakėlimo aukštis	m	44
Didžiausia nešvarumų apimtis	mm	1
Masė	kg	10,3
LED 1 klasė pagal EN 60825-1		

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!

*Didžiausias debitas nustatomas, matuojant nesumontavus atbulinių vožtuvų.



Galimas debitas yra tuo didesnis:

- kuo mažesnis įsiurbimo ir pakėlimo aukštis
- kuo didesnis naudojamų žarnų skersmuo
- kuo trumpesnės naudojamos žarnos
- kuo mažiau slėgio prarandama dėl prijungto priedo

Оглавление

Общие указания	RU . . . 1
Указания по технике безопасности	RU . . . 2
Эксплуатация	RU . . . 3
Уход, техническое обслуживание	RU . . . 5
Транспортировка	RU . . . 5
Хранение	RU . . . 6
Заявление о соответствии требованиям СЕ	RU . . . 6
Специальные принадлежности	RU . . . 7
Помощь в случае неполадок	RU . . . 9
Технические данные	RU . . . 11

Общие указания

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Устройство предназначено преимущественно для использования в доме и в саду.

Допустимые для перекачки жидкости:

- Техническая вода
- Колодезная вода
- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

⚠ Внимание

Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заилненной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C. Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек

о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность для жизни

При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода.

Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.

- Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не заземлялся и не терся об острые края.
- Устанавливать устройство в стойком и защищенном от перелива положении.
- Не эксплуатировать прибор продолжительное время во время дождя или при влажной погоде.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.
- При отсутствии подачи воды или при закрытом клапане вода может нагреваться в насосе и причинить ожог! Эксплуатировать насос в этом рабочем состоянии на протяжении макс. 3 минут.
- Нельзя использовать насос как погружной насос.
- При использовании насоса вблизи плавательных бассейнов, садовых прудов или фонтанов соблюдать минимальное расстояние 2 м и защитить прибор от соскальзывания в воду.
- Следить за электрическими защитными устройствами:
Использовать погружные насосы вблизи бассейнов, садовых прудов и фонтанов только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Если в бассейне

или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос. Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).

Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!

В Австрии насосы для использования в бассейнах и садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

Условия для обеспечения устойчивости

Внимание!

Перед выполнением любых действий с прибором или у прибора необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений.

- Устойчивость прибора гарантирована только в том случае, если он установлен на ровной поверхности.

Эксплуатация

Способ функционирования

Автомат бытового водоснабжения автоматически поддерживает давление в системе трубопроводов. Если давление падает ниже 0,16 мПа (1,6 бар), то запускается насос. Насос производит перекачку до тех пор, пока датчик расходомера не зафиксирует забор воды (расход >200 л/ч.). Если забор воды завершается, то насос спустя небольшой промежуток времени инерционной работы выключается. Система находится под давлением. В случае забора воды и возникшего по этой причине снижения давления насос снова запускается.

Инерционное время используется для создания необходимого давления в системе. Предварительно установлено значение инерционного времени равное 3 секундам, которое при необходимости можно изменить.

Увеличение инерционного времени необходимо, если насос часто включается и выключается (в случае небольшого забора воды или утечек в системе).

В идеальных условиях инерционное время можно сократить с целью экономии энергии.

Настройки

С помощью клавиши + / - можно устанавливать инерционное время. Активная лампочка показывает соответствующую установку (20/10/5/3 секунд).

Если насос не активен в течение продолжительного времени, светодиоды переключаются из режима постоянного свечения в режим мигающего сигнала. Мигание светодиода во время работы насоса сигнализирует о наличии потока воды.

Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Подключение G1(33,3 мм) напорный трубопровод
- 3 Заливной патрубков
- 4 Крышка с фильтром грубой очистки и встроенным обратным клапаном
- 5 Выпускное отверстие
- 6 Подключение G1(33,3 мм) всасывающий трубопровод
- 7 Крышка сливного отверстия с расходомером и защитой от протечек
- 8 Выключатель Вкл/Выкл
- 9 Клавиши управления
- 10 Индикация „Инерционное время”

Подготовка

Перед использованием насоса нужно обязательно придерживаться указаний по безопасности!

Рисунок А

- ➔ Подключить вакуум-плотный всасывающий шланг с защитой от обратного потока к стороне всасывания. (см. "Специальные принадлежности")

Указание: Использовать оригинальные всасывающие трубопроводы, элементы фильтров и элементы подключения шлангов производства Kärcher. При применении деталей других производителей может произойти сбой при всасывании перекачиваемой жидкости, в частности, при применении штыковых систем соединения.

- ➔ **При фиксированной установке:** Для уменьшения шума соединить сторону нагнетания посредством гибкого шланга для выравнивания давления (см. "Специальные принадлежности") с напорным трубопроводом.

Совет: Чтобы в дальнейшем упростить процесс откачки и снижения давления в

системе, рекомендуем осуществить монтаж запорного крана между насосом и напорным трубопроводом. (не входит в комплект поставки)

При откачке воды из насоса путем закрытия запорного крана можно не допустить вытекание воды из напорного трубопровода.

Рисунок В

- ➔ Открутить крышку на заливном патрубке и заполнить водой до перелива.
- ➔ Плотно закрутить крышку заливного патрубка.
- ➔ Открыть имеющиеся запорные клапаны в напорном трубопроводе и выпустить оставшуюся воду.

Указание: При возникновении необходимости в перекачке запесоченной воды нами настоятельно рекомендуется использование дополнительного фильтра грубой очистки (см. "Специальные принадлежности"). Смонтировать его на стороне всасывания насоса, между всасывающим шлангом и насосом.

Эксплуатация прибора

- ➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- ➔ Выключите прибор.
- ➔ Подождать, пока насос не будет всасывать и одновременно с этим качать, потом закрыть запорные клапаны в напорном трубопроводе. Измеритель расхода выключает насос через короткое время инерционной работы.

⚠ Внимание

Система находится под давлением!

Рисунок Г

- ➔ Совет: При использовании в качестве садового насоса можно поднять напорный шланг прикл. до 1 м с целью сокращения времени всасывания

△ Внимание

Прибор определяет отсутствие подачи воды. Если при вводе в эксплуатацию в течении 4 минут не производится всасывание и транспортировка воды, то насос выключается. На стороне всасывания распознается ошибка, о наличии которой сигнализирует мигающий светодиод.

При нажатии и удержании кнопки "-" насос запускается снова.

Указание: Описание ошибок см. в главе „Помощь при ошибках“.

Окончание работы

- ➔ При подачи воды с добавками после каждого использования полоскать насос чистой водой.
- ➔ Выключите прибор.
- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Уход, техническое обслуживание

△ Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарата следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Уход

Открыть подключенный запорный клапан для сброса давления и снова закрыть. Давление в системе отсутствует. Регулярно проверять предварительный фильтр на наличие загрязнений. В случае видимых загрязнений действовать следующим образом:

Рисунок **Д**

- ➔ Открутить крышку на патрубке заполнения.
- ➔ Удалить фильтр грубой очистки и встроенный обратный клапан, затем промыть их проточной водой.

Рисунок **Е**

- ➔ Открутить крышку на спускном отверстии и собрать сливающуюся воду.
- ➔ Удалить защиту от протечек и расходомер из спускного отверстия.
- ➔ Полностью удалить остатки грязи со дна заливного патрубка.
- ➔ Собрать все компоненты в обратной последовательности.
Соблюдать правильность установки!
- ➔ Плотнo прикрутить крышку на спускное отверстие.

Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

Транспортировка

Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Транспортировка вручную

- ➔ Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

Транспортировка на транспортных средствах

- ➔ Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Хранение прибора

- При перемещении на зимнее и длительное хранение:
Выпустить воду из насоса через спускное отверстие (поз. 5).
При этом наклонить прибор и удерживать в наклонном положении до тех пор, пока не вытечет вся вода.
- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт **Насос**

Тип: 1.645-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/ЕС

2004/108/АÑ

2000/14/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/ЕС: Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)

Измерено: 71

Гарантировано: 73

но:

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-350.0	Всасывающая гарнитура 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока. 3/4" (19 мм) шланг с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всасывающая гарнитура 7,0 м	
6.997-348.0	Всасывающий шланг 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг для прямого подключения к насосу. Для удлинения всасывающей гарнитуры или для использования со всасывающими фильтрами. 3/4" (19 мм) шланг с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совместен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-360.0	Всасывающий шланг для трубопроводов	Вакуум-плотный шланг для уменьшения шума при фиксированной установке. 1"(25,4 мм) шланг с двухсторонней соединительной резьбой G1(33,3 мм). Внимание: Всасывающий шланг нельзя использовать как напорный шланг.
6.997-345.0	Всасывающий фильтр Basic 3/4" (19мм)	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока препятствует возврату перекачиваемой воды и вследствие этого уменьшает время повторного всасывания. (включая клемму шланга)
6.997-342.0	Всасывающий фильтр Basic 1" (25,4мм)	

6.997-341.0	Всасывающий фильтр Premium	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока препятствует возврату перекачиваемой воды и вследствие этого уменьшает время повторного всасывания. Прочное металлопластиковое исполнение. Подходит для шлангов 3/4" (19мм) и 1"(25,4мм). (включая клемму шланга)
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм), включ. Обратный клапан	Подходит для шлангов 3/4" (19мм) или 1"(25,4мм). С соединительной резьбой G1(33,3 мм). При применении в качестве автомата бытового водоснабжения следует установить плоское уплотнение. Прилагаемый обратный клапан в данном случае не применяется.
6.997-358.0	Набор для подключения Basic G1 (33,3мм)	Для подключения к 1/2" (12,7 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-340.0	Набор для подключения Premium G1 (33,3мм)	Для подключения к 3/4" (25,4 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Для повышенной утечки воды.
6.997-343.0	Фильтр грубой очистки (расход до 3000 л/ч)	Фильтр грубой очистки насоса для защиты насоса от крупных частиц грязи или песка. Фильтровальную вставку можно вынуть для последующей очистки. С соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-344.0	Фильтр грубой очистки (расход до 6000 л/ч)	
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды. С 10 метровым специальным питающим кабелем.
6.997-417.0	Гибкий шланг для выравнивания давления 3/4" (19mm), 1m	Соединительный шланг для выравнивания давления в установках бытового водоснабжения. Для подключения насоса к неподвижным системам трубопроводов. Кроме того, внутренний объем шланга является достаточным для предотвращения частого включения насоса. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).

Помощь в случае неполадок

⚠ **Внимание**

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	См. главу "ПодготовкаГ", рис. А и В и главу "ЭксплуатацияГ"
	Закупорен всасывающий трубопровод	Вытянуть сетевой штекер и почистить всасывающий трубопровод
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Снять фильтр грубой очистки и обратный клапан, промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи со дна заливного патрубка через спускное отверстие.
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Плавкий предохранитель отключил двигатель вследствие перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
Насос останавливается, все лампочки мигают.	Ошибка на стороне всасывания, нет протекания, давление не создается.	Снять фильтр грубой очистки и обратный клапан, промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи со дна заливного патрубка через спускное отверстие. Проверить соединения на стороне всасывания на наличие утечек. При нажатии и удержании кнопки "-" насос запускается снова.
	Предохранитель от работы всухую отключает устройство вследствие отсутствия воды.	Заполнить резервуар для воды и заново включить насос.
	Измеритель расхода заземляется или отсутствует.	Проверить установку и правильность ориентации, почистить измеритель расхода. При нажатии и удержании кнопки "-" насос запускается снова.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос останавливается, 2 лампочки мигают поочередно.	Дефект на стороне давления, расход слишком мал, насос вследствие небольшого забора воды часто включается и выключается.	Если для использования требуется забор незначительного количества воды, можно сократить частоту включений путем ступенчатого повышения инерционного времени и, таким образом, не допустить появления ошибок. При нажатии и удержании кнопки "-" насос запускается снова.
	Дефект на стороне давления, насос вследствие утечки часто включается и выключается.	Проверить сторону давления на наличие утечек и устранить (протекающий кран). При нажатии и удержании кнопки "-" насос запускается снова.
Насос останавливается на короткое время и снова включается, через 20 циклов включения 2 лампочки мигают поочередно.	Понижение давления из-за отсутствия или повреждения обратного клапана.	Убедиться, что обратный клапан установлен в заливном патрубке надлежащим образом. Соблюдать указания по уходу.
	Понижение давления из-за утечек в системе	Проверить все стороны всасывания и нагнетания, а также герметичность всех крышек. Установить гибкий шланг для выравнивания давления на стороне нагнетания (см. "Специальные принадлежности"). В качестве альтернативного аккумулятора давления можно использовать уравнительный резервуар.
Мощность падает или слишком малая	Закупорен всасывающий трубопровод	Вытянуть сетевой штекер и почистить всасывающий трубопровод
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Снять фильтр грубой очистки и обратный клапан, промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи со дна заливного патрубка через спускное отверстие.
	Неплотность на стороне всасывания	Контроль всей стороны всасывания на наличие неплотностей.
	Мощность насоса зависит от высоты подачи и подключенной периферии.	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга

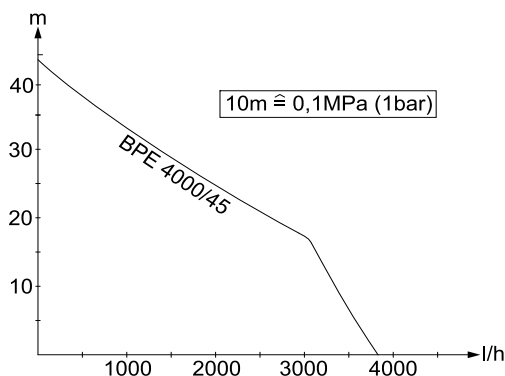
Филиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Технические данные

		BPE 4000/45
Напряжение	V	230 - 240
Частота	Hz	50
Мощность $P_{ном}$	W	1050
Макс. объем перекачки*	l/h	3800
Макс. высота всасывания	m	9
Макс. давление	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Давление включения	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Инерционное время	s	3/5/10/20
Значение отключения / расход	l/h	< 200
Макс. высота перекачки	m	44
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	1
Вес	kg	10,3
СИД класса 1 в соответствии с EN 60825-1		

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

*Макс. подача достигается при измерении без установленного обратного клапана.



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота всасывания и перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги
- чем меньшее падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования

Spis treści

Instrukcje ogólne	PL . . . 1
Zasady bezpieczeństwa . . .	PL . . . 2
Obsługa	PL . . . 3
Czyszczenie i konserwacja . . .	PL . . . 4
Transport	PL . . . 5
Przechowywanie	PL . . . 5
Deklaracja CE	PL . . . 5
Wyposażenie specjalne . . .	PL . . . 6
Usuwanie usterek	PL . . . 8
Dane techniczne	PL . . . 10

Instrukcje ogólne

Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Urządzenie jest przeznaczone przede wszystkim do stosowania w domu i ogrodzie.

Dopuszczalne ciecze do przetaczania:

- Woda użytkowa
- Woda studzienna
- Woda źródłana
- Woda deszczowa
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)

⚠ Uwaga

Nie mogą być przetaczane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczal-

nik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet czy zamulona woda, które mają niższą płynność niż woda.

Temperatura przetaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

Urządzenie nie nadaje się do pompowania ciągłego ani jako instalacja stacjonarna (np. urządzenie podnośnikowe, pompa fontanna).

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Symbole w instrukcji obsługi



Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.



Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Zasady bezpieczeństwa

⚠ Zagrożenie życia

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- Nieodpowiednie przewody przedłużeniowe mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju. Wtyczka i łącznik używanego przewodu przedłużeniowego muszą być wodoszczelne.
- Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).
- Urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed zatopieniem i zalaniem.
- Nie używać urządzenia długotrwale w czasie deszczu lub przy dużej wilgotności powietrza.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.

- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Przy braku dopływu wody wzgl. zamkniętej stronie ciśnieniowej woda w pompie się nagrzewa i może prowadzić do obrażeń przy wydostaniu się na zewnątrz! W tym ustawieniu eksploatacyjnym pompę można uruchomić maksymalnie na 3 minuty.
- Pompa nie powinna być stosowana jako pompa zanurzeniowa.
- W przypadku stosowania pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach należy zachować minimalną odległość 2 m i zabezpieczyć urządzenie przed zsunieniem się do wody.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrycznego:
Pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach mogą być obsługiwane tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego o prądzie uszkodzeniowym sięgającym maks. 30 mA. Gdy wewnątrz basenu pływackiego albo w stawu ogrodowego znajdują się osoby, pompy nie można włączać.
Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).
Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!
W Austrii pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, wyposażone w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie

z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.

Warunki dla stateczności

Uwaga

Przed jakąkolwiek czynnością przy użyciu urządzenia lub przy urządzeniu należy stworzyć warunki dla stateczności, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń.

- Stateczność urządzenia jest zagwarantowana, gdy stoi ono na równej powierzchni.

Obsługa

Sposób działania

Automat do wodociągu domowego automatycznie utrzymuje ciśnienie w systemie przewodów. Gdy ciśnienie spada poniżej 0,16 MPa (1,6 bar), wówczas włącza się pompa. Pompa działa tak długo, jak długo miernik przepływu rozpoznaje pobór wody (przepływ >200 l/h). Po zakończeniu poboru wody, po krótkim czasie zwłoki pompa się wyłącza. System znajduje się teraz pod ciśnieniem. Przy poborze wody i będącym jego wynikiem spadku ciśnienia pompa włącza się ponownie.

Czas ruchu bezwładnego przywraca konieczne ciśnienie w systemie, ustawiony jest wstępnie na 3 sekundy i można go w razie potrzeby zmienić.

Wydłużenie czasu opóźnienia wyłączenia jest konieczne, gdy pompa często się włącza i wyłącza (w przypadku niewielkiego poboru wody lub przecieków w systemie). W idealnych warunkach czas opóźnienia wyłączenia może zostać skrócony do minimum dla oszczędności energii.

Ustawienia

Czas opóźnienia wyłączenia można ustawić za pomocą przycisków + / - . Aktywna lampka kontrolna wskazuje aktualne ustawienie (20/10/5/3 sekund/y).

Gdy pompa nie jest aktywna przez dłuższy czas, diody LED przełączają się ze światła ciągłego na miganie.

Migotanie diod LED w czasie pracy pompy oznacza aktywny przepływ wody.

Opis urządzenia

- 1 Przewód zasilający z wtyczką
- 2 Przyłącze G1(33,3 mm) przewód ciśnieniowy
- 3 Króciec wlewowy
- 4 Korek z filtrem wstępnym i wbudowanym zaworem zwrotnym
- 5 Otwór spustowy
- 6 Przyłącze G1(33,3 mm) przewód ssący
- 7 Korek spustowy z miernikiem przepływu i bezpiecznikiem
- 8 Wyłącznik
- 9 Przyciski obsługi
- 10 Wskaźnik opóźnienia wyłączenia

Przygotowanie

Przed uruchomieniem pompy konieczne należy przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

Rysunek A

- ➔ Podłączyć hermetyczny wężyk do zasilania z zaworem zwrotnym po stronie ssącej.
(patrz wyposażenie specjalne)

Wskazówka: Należy używać oryginalnych przewodów ssących, elementów filtra i przyłączy węzowych firmy Kärcher. Używanie podzespołów innych producentów może prowadzić do niewłaściwego działania systemu ssącego, szczególnie gdy używa się systemów złączy bagnetowych.

- ➔ **W instalacjach stałych:** W celu zredukowania szumów połączyć stronę tłoczną z przewodem ciśnieniowym

używając elastycznego węża ciśnieniowo-wyrównawczego.

Wskazówka: Aby ułatwić późniejsze opróżnianie i usuwanie ciśnienia z systemu, zaleca się montaż kurka spustowego między pompą a przewodem ciśnieniowym.

(nie objęte zakresem dostawy)

Zamknięcie zaworu podczas opróżniania pompy uniemożliwia odpływ wody z przewodu ciśnieniowego.

Rysunek **B**

- Odkręcić korek na króćcu wlewowym i wlewać wodę, aż do przelania.
- Pokrywą mocno nakręcić na króciec wlewowy.
- otworzyć zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym i spuścić resztę wody.

Wskazówka: Jeżeli ma być przetwarzana woda zawierająca piasek, pilnie zaleca się używanie dodatkowego filtra wstępnego (patrz wyposażenie specjalne). Należy go zamontować po stronie ssącej pompy, między węzem ssącym a pompą.

Praca urządzenia

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie.
- odczekać, aż pompa zadziała i będzie równomiernie tłoczyć, następnie zamknąć zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym.
Miernik przepływu wyłącza pompę po krótkim czasie opóźnienia.

⚠ Uwaga

System znajduje się pod ciśnieniem!

Rysunek **C**

- Wskazówka: W przypadku zastosowania w ogrodzie podnieść przewód ciśnieniowy na wysokość około 1m, aby skrócić czas ssania.

⚠ Uwaga

Urządzenie rozpoznaje brak dopływu wody. Gdy przy uruchomieniu nie następuje zassanie i przetwarzanie wody w ciągu 4 min., wówczas pompa się wyłącza. Po stronie ssącej następuje rozpoznanie błędu, który wskazany jest przez miganie diod LED.

Dłuższe naciśnięcie przycisku minusa powoduje ponowne włączenie pompy.

Rada: Opis bŚídŰw można znaleźć w rozdziale „Usuwanie usterek”.

Zakończenie pracy

- w przypadku tłoczenia wody z dodatkami, po każdym użyciu pompę należy przepłukać czystą wodą.
- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Konserwacja

W celu zmniejszenia ciśnienia należy otworzyć i ponownie zamknąć podłączone zawory odcinające. System pozbawiony jest ciśnienia.

Filtr wstępny należy regularnie kontrolować pod względem zabrudzenia. W przypadku widocznego zabrudzenia postępować w sposób następujący:

Rysunek **D**

- Odkręcić nakrętkę króćca wlewowego.
- Wyjąć filtr wstępny i wbudowany zawór zwrotny i wyczyścić je pod wodą bieżącą.

Rysunek **E**

- Odkręcić korek przy otworze spustowym i zebrać wypływającą wodę.

- ➔ Wyjąć bezpiecznik i miernik przepływu z otworu spustowego.
- ➔ Całkowicie wypłukać reszty zanieczyszczeń z dna króćca wlewowego.
- ➔ Podzespoły montować w odwrotnej kolejności.
Zważać na odpowiednią pozycję montażową!
- ➔ Pokrywę mocno nakręcić na otwór spustowy

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Transport

Uwaga

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

Transport ręczny

- ➔ Podnieść urządzenie i nosić przy użyciu uchwyty nośnego.

Transport w pojazdach

- ➔ Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i przewróceniem się.

Przechowywanie

Uwaga

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze miejsca składowania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

Przechowywanie urządzenia

- ➔ Przy zabezpieczaniu na zimę i dłuższe składowanie:
Opróżnić pompę z wody przez otwór spustowy (poz. 5).
Przechylić urządzenie, aż do wypłynięcia całości wody.
- ➔ Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Deklaracja CE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: **Pompa**

Typ: 1.645-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/95/WE

2004/108/WE

2000/14/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

Zmierzony: 71

Gwarantowany: 73

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Wypożyczenie specjalne

Rysunki wyposażenia specjalnego przedstawionego poniżej znajdują się na stronie 4 niniejszej instrukcji.

6.997-350.0	Garnitur ssawny 3,5 m	Hermetyczny wężyk do zasysania, w pełni gotowy do podłączenia, z filtrem ssącym i z zabezpieczeniem przed cofaniem wody. Wąż 3/4" (19 mm) z gwintem podłączeniowym G1" (33,3 mm).
6.997-349.0	Garnitur ssawny 7,0 m	
6.997-348.0	Wąż ssący 3,5 m	Hermetyczny wąż ssący, w pełni gotowy do bezpośredniego podłączenia do pompy. Jako przedłużacz do garnituru ssawnego lub do użytku z filtrami ssącymi. Wąż 3/4" (19 mm) z gwintem podłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-347.0	Wąż ssący, miara metrowa 3/4" (19 mm) 25 m	Hermetyczny wąż spiralny do przycinania pojedynczych długości węża. Z możliwością użycia jako indywidualny garnitur ssawny w połączeniu ze złączką i filtrem ssącym.
6.997-346.0	Wąż ssący, miara metrowa 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-360.0	Wąż ssawny do przewodów rurowych	Wąż hermetyczny do redukcji szumów przy instalacji stałej. Wąż 1" (25,4 mm) z gwintem podłączeniowym G1 (33,3 mm) po obu stronach. Uwaga: Wąż ssący nie może być używany jako wąż ciśnieniowy.
6.997-345.0	Filtr ssący Basic 3/4" (19 mm)	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody zapobiega powrotowi tłocznej wody i skraca tym samym czas ponownego zasysania. (Wraz z zaciskiem węzowym)
6.997-342.0	Filtr ssący Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Filtr ssący Premium	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody zapobiega powrotowi tłocznej wody i skraca tym samym czas ponownego zasysania. Wytrzymałe wykonanie z tworzywa sztucznego i metalu. Pasuje do węża 3/4" (19 mm) i 1" (25,4 mm). (Wraz z zaciskiem węzowym)
6.997-359.0	Z elementem przyłączeniowym pompy G1 (33,3 mm). Zawór przeci-zwrotny	Pasuje do węża 3/4" (19 mm) lub 1" (25,4 mm). Z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm). W trakcie używania przy automacie do wodociągu domowego, należy koniecznie używać uszczelki płaskiej. Dołączony zawór zwrotny do tego się nie nadaje.

6.997-358.0	Zestaw przyłączeniowy Basic G1 (33,3 mm)	Do przyłączania węży wodnych 1/2" (12,7 mm) do pompy z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-340.0	Zestaw przyłączeniowy Premium G1 (33,3 mm)	Do przyłączania węży wodnych 3/4" (25,4mm) do pompy z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm). Na podwyższony przepływ wody.
6.997-343.0	Filtr wstępny (przepływ do 3000 l/h)	Filtr przedni pompy do ochrony pompy przed grubymi cząstkami brudu lub piasku. Wkład filtra można wyjąć w celu jego wyczyszczenia. Z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-344.0	Filtr wstępny (przepływ do 6000 l/h)	
6.997-356.0	Przełącznik pływakowy	Włącza wzgl. wyłącza pompę automatycznie w zależności od poziomu wody. Z 20 m specjalnym kablem przyłączeniowym.
6.997-417.0	Wąż ciśnieniowo-wyrównawczy 3/4" (19mm), 1m	Wąż przyłączeniowy do wyrównania ciśnień w wodnej instalacji domowej. Do podłączenia pompy do sztywnych systemów rurowych. Pojemność wewnętrznej pojemnika w węży zapobiega przy tym częstemu włączaniu i wyłączaniu pompy. Z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm).

Usuwanie usterek

⚠ Uwaga

Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	patrz rozdział "Przygotowanie", rys. A i B oraz rozdział "Praca urządzenia"
	Zapchany przewód ssący	Wyjąć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić przewód ssący
	Zanieczyszczony filtr wstępny	Wyjąć filtr wstępny i zawór zwrotny i wyczyścić pod wodą bieżącą, ewent. wypłukać resztki zanieczyszczeń króćca wlewowego otwierając otwór spustowy.
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Bezpiecznik topikowy silnika wyłączył silnik z powodu przegrzania	Wyjąć wtyczkę sieciową, pompę wychłodzić, wyczyścić obszar zasysania, unemożliwić pracę na sucho
Pompa zatrzymuje się, migają wszystkie lampki kontrolne	Błąd po stronie ssącej, brak przepływu, nie wytwarza się ciśnienie	Wyjąć filtr wstępny i zawór zwrotny i wyczyścić pod wodą bieżącą, ewent. wypłukać resztki zanieczyszczeń króćca wlewowego otwierając otwór spustowy. Sprawdzić przyłącza po stronie ssącej pod kątem nieszczelności. Dłuższe naciśnięcie przycisku minusa powoduje ponowne włączenie pompy.
	Zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło urządzenie z powodu braku przepływu wody.	Uzupełnić zbiornik wody i ponownie włączyć pompę.
	Miernik przepływu zablokowany lub brak miernika.	Sprawdzić sposób montażu i poprawność ustawienia, wyczyścić miernik przepływu. Dłuższe naciśnięcie przycisku minusa powoduje ponowne włączenie pompy.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa zatrzymuje się, migają 2 lampki kontrolne po obu stronach	Błąd po stronie ciśnienia, bardzo mały przepływ, pompa włącza się i wyłącza często z powodu małego poboru wody.	Jeżeli wymagany pobór wody jest mniejszy, wówczas można zmniejszyć częstotliwość włączania przez stopniowe zwiększenie czasu zwłoki, a co za tym idzie zapobiec pojawianiu się tego błędu. Dłuższe naciśnięcie przycisku minusa powoduje ponowne włączenie pompy.
	Błąd po stronie ciśnienia, pompa włącza się i wyłącza często z powodu przecieków.	Sprawdzić stronę ciśnienia pod kątem przecieków i w razie potrzeby usunąć je (cieknący zawór wodny). Dłuższe naciśnięcie przycisku minusa powoduje ponowne włączenie pompy.
Pompa zatrzymuje się na chwilę i ponownie włącza; po kilku przełączeniach migają 2 lampki kontrolne po obu stronach	Redukcja ciśnienia spowodowana brakiem lub uszkodzeniem zaworu zwrotnego	Upewnić się, że zawór zwrotny jest właściwie osadzony w króćcu wlewowym. Przestrzegać wskazówek pielęgnacyjnych.
	Redukcja ciśnienia przez nieszczelności systemu	Skontrolować wszystkie miejsca przyłączeniowe po stronie ssącej i tłocznej oraz pokrywę pod kątem szczelności. Po stronie tłocznej zastosować wąż ciśnieniowo-wyównawczy (patrz wyposażenie specjalne). Alternatywnie można zainstalować zbiornik ciśnieniowo-wyównawczy jako zbiornik ciśnieniowy.
Wydajność pompy spada lub jest zbyt niska	Zapchany przewód ssący	Wyjąć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić przewód ssący
	Zanieczyszczony filtr wstępny	Wyjąć filtr wstępny i zawór zwrotny i wyczyścić pod wodą bieżącą, ewent. wypłukać resztki zanieczyszczeń na dnie króćca wlewowego otwierając otwór spustowy.
	Nieszczelność po stronie ssania	Kontrola strony wlotowej pod kątem nieszczelności.
	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia i podłączonego obwodu	Uwzględnić maks. wysokość tłoczenia, patrz Dane techniczne, ewent. wybrać inną średnicę lub długość węża

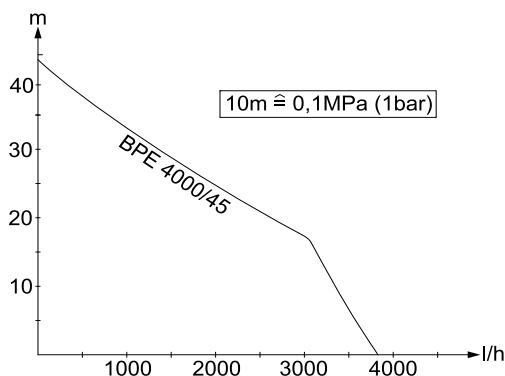
W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

Dane techniczne

		BPE 4000/45
Napięcie	V	230 - 240
Częstotliwość	Hz	50
Moc $P_{\text{znam.}}$	W	1050
Maks. przepływ*	l/h	3800
Maks. wysokość ssania	m	9
Maks. ciśnienie	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Ciśnienie włączające	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Opóźnienie wyłączenia	s	3/5/10/20
Parametr wyłączenia / przepływ	l/h	< 200
Maks. wys. tłoczenia	m	44
Maks. wielk. ziarna przetwarzanych cząstek brudu	mm	1
Ciężar	kg	10,3
LED, klasa 1 zgodnie z EN 60825-1		

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*Maks. przepływ jest wynikiem pomiaru przeprowadzonego bez użycia zaworu zwrotnego.



Możliwy przepływ jest tym większy:

- im mniejsza jest wysokość zasysania i tłoczenia
- im większa jest średnica używanych węży
- im krótsze są używane węże
- im mniej straty ciśnienia powodują zamknięte akcesoria

Зміст

Загальні вказівки.	UK ...1
Правила безпеки.	UK ...2
Експлуатація.	UK ...3
Догляд, технічне обслуговування.	UK ...5
Транспортування.	UK ...6
Зберігання.	UK ...6
Заява про відповідність нормам СЕ.	UK ...6
Спеціальне оснащення. .	UK ...7
Допомога для усунення неполадок.	UK ...9
Технічні дані.	UK ...11

Загальні вказівки

Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою. Пристрій призначений переважно для використання в домі або в саду.

Допустимі для перекачування рідини:

- Споживча вода
- Колодязна вода
- Джерельна вода
- Дощова вода
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)

⚠ Увага

Не дозволяється перекачування ідких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, газ, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу щільність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C. Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса або для стаціонарного встановлення (наприклад, використання як піднімальний механізм, фонтанний насос).

Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований

сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правила безпеки

⚠ Небезпека для життя

При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека для життя від електричного струму!

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.
- Непридатні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовуйте лише придатний для цього подовжувальний кабель з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю. Штекери та з'єднання подовжувача, що використовується, повинні бути захищеними від попадання краплин води.
- Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.

- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
- Встановити пристрій в стійкому і захищеному від переливу положенні.
- Не експлуатувати пристрій тривалий час під час дощу або у вологу погоду.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- При додатковому поступанні води чи закритій напірній порожнині, вода підігрівається у насосі та при виході може спричинити опіки!
Експлуатувати насос в цьому робочому стані макс. 3 хвилини.
- Не можна використовувати насос як занурювальний насос.
- При використанні насоса біля плавальних басейнів, садових ставків або фонтанів дотримуватися мінімальної відстані 2 м і захистити прилад від зісковзування у воду.
- Стежити за електричними захисними пристроями:
Використовувати занурювальні насоси в басейнах, садових ставках та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА. Забороняється використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.
З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витоку (витоку 30 мА). Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!

В Австрії насоси для використання в басейнах і садових ставках, обладнані фіксованим з'єднувальним трубопроводом, згідно з ÖVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні житись від схваленого ÖVE розділового трансформатора, причому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.

- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.

Умови для забезпечення стійкості

Увага!

Перед виконанням будь-яких дій з приладом або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню.

- Стійкість приладу гарантована лише у тому випадку, коли його встановлено на рівній поверхні.

Експлуатація

Спосіб функціонування

Домовий автомат водопроводу утримує тиск в системі трубопроводів автоматично. Якщо тиск падає нижче 0,16 мПа (1,6 бар), насос вмикається. Насос перекачує рідину, поки датчик витратоміра не зафіксує забір води (витрата >200 л/г.). Якщо забір води завершується, то насос через невеликий проміжок часу інерційної роботи вимикається. Система знаходиться під тиском. У випадку забору води і виниклого із цієї причини зниження тиску насос знову вмикається. Інерційний час відновлює необхідний тиск у системі. Він встановлюється попередньо на 3 сек. і при необхідності його можна змінити. Збільшення інерційного часу необхідне, якщо насос часто включається і вимикається (у випадку невеликого забору води або витoku в системі). В ідеальних умовах інерційний час можна скоротити з метою економії енергії.

Установки

За допомогою клавіші + / - можна установити інерційний час. Активна лампочка показує відповідну установку (20/10/5/3 секунд). Якщо насос не активний протягом тривалого часу, світлодіоди перемикаються з режиму постійного світіння в режим миготливого сигналу. Миготіння світлодіода під час роботи насосу сигналізує про наявність потоку води.

Опис пристрою

- 1 Мережевий кабель зі штекером
- 2 Підключення G1(33,3 мм) напірний трубопровід
- 3 Заливний патрубок
- 4 Кришка з фільтром попередньої очистки та вбудованим зворотним клапаном
- 5 Випускний отвір
- 6 Підключення G1(33,3 мм) всасувальний трубопровід
- 7 Кришка зливного отвору з витратоміром і захистом від протікання
- 8 Вимикач
- 9 Клавiші управління
- 10 Індикація „Інерційний час“

Підготовка

Перед використанням насосу обов'язково дотримуйтесь правил безпеки!

Малюнок А

- ➔ Підключити вакуум-щільний всмоктувальний шланг із захистом від зворотного потоку до сторони всмоктування.
(див. "Спеціальне обладнання")

Примітка: Використовувати оригінальні всмоктувальні трубопроводи, елементи фільтрів та елементи підключення шлангів виробництва Kärcher. При застосуванні деталей інших виробників може відбутися збій при всмоктуванні рідини, що перекачується, зокрема, при застосуванні штикових систем з'єднання.

- ➔ **При фіксованій установці:** Для зменшення шуму з'єднати сторону нагнітання за допомогою гнучкого шлангу для вирівнювання тиску (див. "Спеціальне обладнання") з напірним трубопроводом.

Порада: Щоб надалі спростити процес відкачки та зниження тиску в системі,

рекомендуємо здійснити монтаж запірного крана між насосом і напірним трубопроводом.
(не входить в комплект поставки)
При викачуванні води з насоса шляхом закривання крану можна не допустити витікання води з напірного трубопроводу.

Малюнок Б

- ➔ Відкрутити кришку на заливному патрубку і заповнити воду до переливу.
- ➔ Міцно прикрутити кришку на заливний патрубок.
- ➔ Відкрити наявні запірні клапани у напірному трубопроводі і випустити решту води.

Вказівка: Якщо необхідно перекачування запесоченої води, ми настійливо рекомендуємо використання додаткового фільтра попередньої очистки (див. "Спеціальне обладнання"). Змонтувати його на стороні всмоктування насоса, між всмоктувальним шлангом та насосом.

Експлуатація

- ➔ Вставте мережевий штекер у розетку.
- ➔ Включіть пристрій.
- ➔ Почекати, поки насос не буде всмоктувати і одночасно з цим качати, потім закрити запірні клапани в напірному трубопроводі.
Вимірювач розходу виключає насос через деякий час інерційної роботи.

⚠ Увага

Система знаходиться під тиском!

Малюнок В

- ➔ **Порада:** При використанні в якості садового насоса напірний шланг можна підняти прибіл. до 1 м з метою скорочення часу всмоктування

⚠ Увага

Пристрій визначає відсутність подачі води. Якщо при введенні в експлуатацію протягом 4 хвилин не відбувається всмоктування та транспортування води, тоді насос вимикається. На стороні всмоктування розпізнається помилка, о наявності якої сигналізує миготливий світло діод.

При натисканні та утриманні кнопки "–" насос запускається знову.

Вказівка: Опис помилок див. у главі „Допомога при помилках“.

Закінчення роботи

- ➔ При подачі води з добавками полоскати насос чистою водою після кожного вживання.
- ➔ Виключіть пристрій.
- ➔ Витягнути штепсель з розетки.

Догляд, технічне обслуговування

⚠ Обережно!

Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.

Догляд

Відкрити підключений запірний клапан для скидання тиску та знову закрити. Тиск у системі відсутній. Регулярно перевіряти попередній фільтр на наявність забруднень. У випадку видимих забруднень діяти таким чином:

Малюнок D

- ➔ Відкрутити кришку на патрубку заповнення.
- ➔ Видалити фільтр попередньої очистки та вбудований зворотний клапан, далі промити їх проточною водою.

Малюнок E

- ➔ Відкрутити кришку на спускному отворі та зібрати воду, що зливається.
- ➔ Видалити захист від протікання та витратомір зі спускного отвору.
- ➔ Повністю видалити залишки бруду із дна заливного патрубка.
- ➔ Зібрати всі компоненти у зворотній послідовності.
Дотримуватись правильного встановлення!
- ➔ Міцно закрутити вручну кришку на спускний отвір.

Технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

Транспортування

Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

Транспортування вручну

- Високо підняти пристрій за ручку та перенести.

Транспортування транспортними засобами

- Зафіксувати прилад від зсунення та перекидання.

Зберігання

Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

Зберігати пристрій

- При переміщенні на зимове та тривале зберігання:
Випустити воду в насосі через випускний отвір (поз. 5).
При цьому нахилити пристрій і утримувати в похилому положенні до тих пір, поки не витече вся вода.
- Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Заява про відповідність нормам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Насос
Тип: 1.645-xxx
Відповідна директива ЄС
2006/95/ЄС
2004/108/ЄС
2000/14/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Застосовуваний метод оцінки відповідності

2000/14/ЄС: Доповнення V

Рівень потужності dB(A)

Виміряний: 71

Гарантований: 73

Ті, хто підписалися діють за запитом та одержанням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Спеціальне оснащення

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-350.0	Всмоктувальна гарнітура 3,5 м	Повністю готовий до підключення, вакуумщільний всмоктувальний шланг із всмоктувальним фільтром і системою зупинки зворотного потоку. 3/4" (19 мм) шланг із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм)
6.997-349.0	Всмоктувальна гарнітура 7,0 м	
6.997-348.0	Всмоктувальний шланг 3,5 м	Повністю готовий до підключення, вакуумщільний всмоктувальний шланг для прямого підключення до насоса. Для подовження всмоктувальної гарнітури або для використання з всмоктувальними фільтрами. 3/4" (19 мм) шланг із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм)
6.997-347.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуумщільний спіральний шланг для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. Сполучений зі з'єднальними деталями й всмоктувальним фільтром, застосовується в якості окремої всмоктувальної гарнітури.
6.997-346.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-360.0	Всмоктувальний шланг для трубопроводів	Вакуумщільний шланг для зменшення шуму при фіксованій установці. 1"(25 мм) шланг із з'єднальним різьбленням з обох сторін G1(33,3 мм) Увага: Всмоктувальний шланг не можна використовувати як напірний шланг.
6.997-345.0	Всмоктувальний фільтр Basic 3/4" (19мм)	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система зупинки зворотного потоку перешкоджає поверненню перекачуваної води і внаслідок цього зменшує час повторного всмоктування. (включаючи клеми шланга)
6.997-342.0	Всмоктувальний фільтр Basic 1" (25,4мм)	

6.997-341.0	Всмоктувальний фільтр Premium	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система зупинки зворотного потоку перешкоджає поверненню перекачуваної води і внаслідок цього зменшує час повторного всмоктування. Міцне металопластикове виконання. Підходить для шлангів 3/4" (19мм) та 1"(25,4мм). (включаючи клеми шланга)
6.997-359.0	Сполучна деталь насоса G1 (33,3 мм), вкл. зворотний клапан	Підходить для шлангів 3/4" (19мм) або 1"(25,4мм). Зі з'єднальним різьбленням G1(33,3 мм). При застосуванні як автомат побутового водопостачання слід встановити плоске ущільнення. Прикладений зворотний клапан у цьому випадку не застосовується.
6.997-358.0	Набір для підключення Basic G1 (33,3мм)	Для підключення до 1/2" (12,7 мм) гумових шлангів у насосах зі з'єднальними різьбленням G1 (33,3 мм).
6.997-340.0	Набір для підключення Premium G1 (33,3мм)	Для підключення до 3/4" (25,4 мм) гумових шлангів у насосах зі з'єднальними різьбленням G1 (33,3 мм). Для підвищеного витоку води.
6.997-343.0	Фільтр грубого очищення (витрата до 3000 л/ч)	Фільтр грубого очищення насоса для захисту насоса від великих часток бруду або піску. Фільтрувальну вставку можна вийняти для подальшого очищення. Зі з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм).
6.997-344.0	Фільтр грубого очищення (витрата до 6000 л/ч)	
6.997-356.0	Поплавковий вимикач	Автоматично вмикає й вимикає насос залежно від рівня води. З 10 метровим спеціальним живильним кабелем.
6.997-417.0	Гнучкий шланг для вирівнювання тиску 3/4" (19mm), 1m	З'єднальний шланг для вирівнювання тиску в пристроях побутового водопостачання. Для підключення насоса до нерухливих систем трубопроводів. Крім того, внутрішній обсяг шланга є достатнім для запобігання частого включення насоса. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).

Допомога для усунення неполадок

⚠ Увага

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Див. главу "Підготовка-g", мал. А і В і главу "Експлуатація"
	Забитий всмоктувальний трубопровід	Витягнути мережевий штекер і почистити всмоктувальний трубопровід
	Фільтр для попереднього очищення забруднений.	Зняти попередній фільтр та зворотний клапан, промити під проточною водою, при необхідності видалити залишки бруду із дна заливного патрубку через спускний отвір.
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Плавкий запобіжник вимкнув двигун через перегрів.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
Насос зупиняється, всі лампочки блимають.	Помилка на стороні всмоктування, немає протікання, тиск не створюється.	Зняти попередній фільтр та зворотний клапан, промити під проточною водою, при необхідності видалити залишки бруду із дна заливного патрубку через спускний отвір. Перевірити з'єднання на стороні всмоктування на наявність витоків. При натисканні та утриманні кнопки "-" насос запускається знову.
	Запобіжник від роботи насухо вмикає пристрій унаслідок відсутності води.	Заповнити резервуар для води і заново ввімкнути насос.
	Вимірювач розходу заземлюється або відсутній.	Перевірити установку і правильність орієнтації, почистити вимірювач розходу. При натисканні та утриманні кнопки "-" насос запускається знову.

Несправність	Причина	Усунення
Насос зупиняється, 2 лампочки блимають почергово.	Дефекти на стороні тиску, розхід дуже малий, насос внаслідок малого забору води часто включається і виключається.	Якщо для використання потрібен забір незначної кількості води, можна скоротити частоту включень шляхом східчастого підвищення інерційного часу і, таким чином, не допустити появи помилок. При натисканні та утриманні кнопки "-" насос запускається знову.
	Дефекти на стороні тиску, насос внаслідок витоків часто включається і виключається.	Перевірити сторону тиску на наявність витоку і усунути (кран, який протікає). При натисканні та утриманні кнопки "-" насос запускається знову.
Насос зупиняється на короткий час і знову включається, через декілька циклів включення 2 лампочки блимають почергово.	Зниження тиску через відсутність чи пошкодження зворотного клапану.	Переконатися, що зворотний клапан установлений у заливному патрубку належним чином. Дотримуватись вказівок по догляду.
	Зниження тиску через виток в системі	Перевірити всі сторони всмоктування й нагнітання, а також герметичність всіх кришок.
		Встановити гнучкий шланг для вирівнювання тиску на стороні нагнітання (див. "Спеціальне обладнання"). Як альтернативний акумулятор тиску можна використовувати зрівняльний резервуар.
Потужність падає або занадто мала	Забитий всмоктувальний трубопровід	Витягнути мережевий штекер і почистити всмоктувальний трубопровід
	Фільтр для попереднього очищення забруднений.	Зняти попередній фільтр та зворотний клапан, промити під проточною водою, при необхідності видалити залишки бруду із дна заливного патрубка через спускний отвір.
	Нещільності на стороні всмоктування	Контроль всієї сторони всмоктування на наявність нещільностей.
	Потужність насосу залежить від висоти подачі і підключеної периферії.	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга

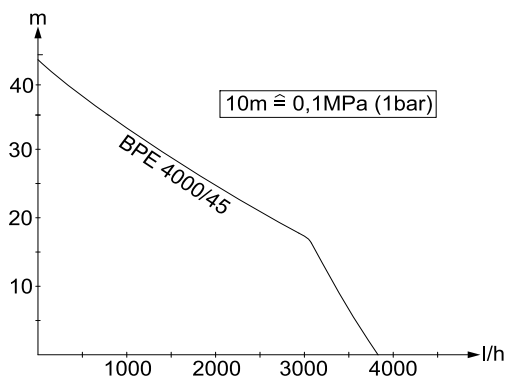
У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kärcher. Адреси див. на звороті.

Технічні дані

		BPE 4000/45
Напруга	V	230 - 240
Частота	Hz	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	1050
Макс. об'єм перекачування*	l/h	3800
Макс. висота всасування	m	9
Макс. тиск	MPa (bar)	0,44 (4,4)
Тиск вмикання	MPa (bar)	0,16 (1,6)
Інерційний час	s	3/5/10/20
Значення відключення / розхід	l/h	< 200
Макс. висота перекачування	m	44
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	1
Вага	kg	10,3
Світлодіод класу 1 у відповідності до EN 60825-1		

Можливі зміни у конструкції пристрою!

*Макс. подача досягається при вимірі без установленого зворотного клапана.



Можливий обсяг подачі тим більше:

- чим менше висота всмоктування та перекачування
- чим більше діаметр використовуваних шлангів
- чим коротше використовувані шланги
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CDN

Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupolis str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatörbágy
☎ (023) 530 640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A.Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P

Neoparts - Com.e.Ind. Automóvel, S.A.
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
☎ 21 8558300

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO

Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaii Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS

ООО «Керхер»
109147, Москва
ул. Таганская, д. 34, стр. 3
☎ +7 495 228 39 45

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK

Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazimir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA

Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360



www.kaercher.com